

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 58

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen - Parait tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 58 Bern, Freitag 10. März 1950

68. Jahrgang — 68<sup>me</sup> année

Berne, vendredi 10 mars 1950 N° 58

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 8 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 60  
 Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gelt. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die ainspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 8 à Berna. — Téléphone numéro (031) 216 60  
 En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Vie économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

## Inhalt — Sommaire — Sommario

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
 Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
 Geschäftseröffnungsverbot - Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung (zwei Publikationen).  
 Usine Electro-Métallurgique Météor S. A., Genève.  
 Autotransportordnung; Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition — Ordinaemento degli autotrasporti; Procedura di opposizione.

### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Zahlungsverkehr mit Libyen und Erythra. Trafic de paiement avec la Libye et l'Erythré. Traffico dei pagamenti con la Libia e l'Eritrea.  
 Handels- und Zollpolitik. Politique commerciale et douanière.  
 Peru; Zollfreiheit für bestimmte Heilmittel. Pérou: Exemption de droits de douane pour certains médicaments.  
 Uruguay; Ausfuhrzölle. — Droits de sortie.  
 Postcheckverkehr, Beitritte. Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

### Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

#### Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Sparheft Nr. 341930 der Aargauischen Kantonalbank Aarau, lautend auf Fräulein Elise Döbeli, Gottliebs, von Seon.

Der unbekannte Inhaber dieses Sparheftes wird aufgefordert, dasselbe innert 6 Monaten, d. h. bis 11. September 1950, dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Aarau, den 8. März 1950.

(W 167<sup>a</sup>)

Bezirksgericht Aarau.

Der unbekannte Inhaber der 3%-%-Obligationen Eidgenössische Anleihe 1944, Mai, (I) Nr. 21464 zu Fr. 1000, Nr. 1941 zu Fr. 500, mit Coupons per 1. Mai 1948 u. ff., wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert 6 Monaten vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls sie kraftlos erklärt werden. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen.

Bern, den 2. März 1950.

(W 159<sup>a</sup>)

Der Gerichtspräsident III: Hilfiker.

Es wird vermisst: Eigentümer-Schuldbrief von Fr. 314.20 vom 12. Dezember 1936, Beleg-Serie II/469, haftend in der III. Pfandstelle auf der Liegenschaft des Ernst Schneeberger, von Leimiswil, Stadtarbeiter, am Lindenweg 107, Biel-Grundbuch Nr. 6631.

Der unbekannte Inhaber dieses Eigentümerschuldbriefes wird aufgefordert, ihn innert der Frist eines Jahres seit der ersten Publikation des Auftrages dem Richteramt I Biel vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Biel, den 4. März 1950.

Der Gerichtspräsident I: Matter.

Der unbekannte Inhaber des nachstehenden Schuldbriefes: Schuldbrief von Fr. 20 000, datiert den 11. Oktober 1934, im 3. Rang, zu Lasten Parzelle Nr. u. E. Bl. 260, Grundbuch Kreuzlingen. Ursprünglicher Schuldner: Heinrich Kreienfeld, geb. 1877. Heutige Schuldner, Frau Johanna Kreienfeld, Wwe. und Kinder, Kreuzlingen, wird aufgefordert, diesen Titel innert Jahresfrist beim Gerichtspräsidentium Kreuzlingen vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung erfolgt.

Kreuzlingen, den 7. März 1950.

Gerichtspräsidentium Kreuzlingen: Dr. Erich Böckli.

Il pretore di Lugano-Città, sull'istanza del Signor Ermanno Enderlin fu Corrado, in Zurigo, rappr. dal Signor avv. Roberto van Aken, notajo, in Lugano; ed in relazione all'art. 981 e segg. C. O.; diffida lo sconosciuto detentore dell'obbligazione al portatore, iscritta in quinto rango il 19 dicembre 1939, al N° 364, per la somma di 17 000 fr., a carico della particella N° 763, in Lugano, appartenente alla Signora Anna Meier, nata Grünwald, pure in Lugano, andata smarrita, a volerla produrre presso questa pretura, entro il 31 luglio 1950, sotto comminatoria di ammortamento.

Lugano, 4 marzo 1950.

(W 162<sup>a</sup>)

Il pretore: Avv. Sergio Guglielmoni.

Il pretore di Lugano-Città, sull'istanza della Signora Giuseppina Magoria, in Lugano, rappr. dall'avv. dott. Graziano Papa, quivi; ed in relazione all'art. 981 e segg. C. O.; diffida lo sconosciuto detentore del titolo N° A 8715, obbligazione prestito Canton Ticino, di conversione 3% 1898, andato smarrito, a volerlo produrre a questa pretura, entro il 31 luglio 1950, sotto comminatoria di ammortamento.

Lugano, 4 marzo 1950.

Il pretore: Avv. Sergio Guglielmoni.

Il pretore di Lugano-Città, sull'istanza del Signor Pietro Tarchini fu Carlo, da Purasca di Croglia, in Lugano; ed in relazione all'art. 981 e segg. C. O.; diffida lo sconosciuto detentore del mantello di 2 obbligazioni, risp. portanti i N° 1016 e 1017, di 500 fr. cadauna, comune di Lugano, 1903, al 3% %, andate smarrite, a volerle produrre presso questa pretura, entro il 31 luglio 1950, sotto comminatoria di ammortamento.

Lugano, 4 marzo 1950.

Il pretore: Avv. Sergio Guglielmoni.

### Kraftloserklärungen — Annulations

Nach erfolgreichem Aufruf hat das Obergericht des eidgenössischen Standes Zürich mit Beschluss vom 29. Dezember 1949 den vermissten Inhaberschuldbrief von Fr. 3000, ausgestellt am 3. April 1930, lautend auf Robert Dübendorfer, geb. 1895, von Nürensdorf, Lehrer in Egg/Zürich, lastend im 2. und 4. Rang auf den Liegenschaften des Schuldners in Egg (Grundprotokoll Egg Bd. 7, Seite 596); letztbekannter Inhaber: Walter Städeli, im Palmholz, in Egg/Zürich, als kraftlos erklärt.

Uster, den 10. März 1950.

Namens des Bezirksgerichtes Uster, der Gerichtsschreiber: Dr. Ziegler.

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

##### Berichtigung.

E. Handschin A. G., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 52 vom 3. März 1950, Seite 594), Gewebe ein gros usw. Verwaltungsratspräsident Handschin trägt den Vornamen Ernst.

4. März 1950. Immobilien, Hypotheken, Restaurants usw.

Iverna A.G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Februar 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf und den Verkauf von Immobilien aller Art, die Uebernahme und die Plazierung von Hypotheken, Liegenschaftsverwaltungen, die genannten Uebernahme und den Betrieb von Restaurants, Café-Tea-rooms und Appartementshäusern. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 500 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Kollektivunterschrift zu zweien Felix Ruh, von Ramsen (Schaffhausen), in Zürich, als Präsident; Rosa Geeler, von Dübendorf, in Zürich, und Fritz Hirt, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Zweierstrasse 139 in Zürich 3.

8. März 1950. Bijouterie, Toilettenartikel.

Ernst Schmid & Co., in Zürich 1. Unter dieser Firma sind Ernst Schmid, von Homburg (Thurgau), in Zürich 8, als unbeschränkt haftender Gesellschafter, und Gerda Bürgi geb. Hafner, von Zeihen (Aargau), in Zürich, als Kommanditistin mit einer Kommanditumsomme von Fr. 5000 eine Kommanditgesellschaft eingegangen, welche am 22. Februar 1949 ihren Anfang genommen hat. Einzelprokura ist erteilt an die Kommanditistin Gerda Bürgi geb. Hafner. Handel ein gros mit echten und unechten Bijouteriearten sowie Toiletteartikeln. Schützengasse 19.

8. März 1950. Waren aller Art.

Ursus A. G., in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Februar 1950 eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Vertretungen in und Handel mit Waren aller Art. Die Gesellschaft kann sich an verwandten Unternehmungen beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000, zerfällt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 20 000 einbezahlt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch Veröffentlichung im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an und führen Einzelunterschrift Albert Rees, von und in Zürich, als Präsident, und Gertrude Badoux, von Moudon, in Küssnacht. Geschäftsdomizil: Dufourstrasse 51 in Zürich 8.

8. März 1950. Elektro-akustische Apparate usw.

Elektrophon G. m. b. H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 183 vom 8. August 1947, Seite 2278), elektro-akustische Spezialapparate usw. Die Gesellschafterversammlung vom 28. Januar 1950 hat die Statuten abgeändert. Johanna Ammann geb. Brennwald, die nun infolge Wiederverheiratung Caduff heisst, ist aus der Gesellschaft ausgeschieden; sie hat ihre Stammeinlage im Betrage von Fr. 8000 an den Gesellschafter Eugen Nigg abgetreten. Es besteht nur noch eine Stammeinlage. Deren Betrag macht Fr. 20 000 aus. Sie gehört dem Gesellschafter Eugen Nigg.

8. März 1950.

Handelsagentur Transalpina G. m. b. H., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 50 vom 1. März 1949, Seite 574), Uebernahme von Vertretungen von in- und ausländischen Import- und Exportfirmen usw. Die Gesellschafterversammlung vom 24. Februar 1950 hat die Statuten abgeändert. Die «Rotex A.-G.» ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Stammeinlage im Betrage von Fr. 10 000 ist an die «Wollimex A.-G.» übergegangen. Diese ist nun einzige Gesellschafterin mit einer Stammeinlage von Fr. 20 000. Harald Pagh ist nicht mehr Geschäftsführer. Seine Unterschrift ist erloschen. Neues Geschäftsdomizil: Jenatschstrasse 3 in Zürich 2.

8. März 1950.

Baugenossenschaft Haus und Land, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 229 vom 1. Oktober 1947, Seite 2862). Hans Wirz ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist in den Vorstand gewählt worden Georges Boesch, von Mogelsberg (St. Gallen), in Zürich, als Kassier mit Kollektivunterschrift zu zweien.

**Bern — Berne — Berna**  
*Bureau de Moutier*

23 février 1950.

**Pro Routes S. A.**, à Tavannes. Suivant acte authentique et statuts du 27 janvier 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'entreprise et l'exécution de tous travaux de construction de routes et de génie civil, la fabrication, l'achat, la vente et le transport de matériaux entrant dans ce domaine et toutes opérations industrielles, commerciales et financières en relation avec cette activité. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. chacune. Il est entièrement libéré. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations aux actionnaires leur sont adressées par lettre recommandée. Le conseil d'administration est composé de 3 à 5 membres, actuellement de: Jules Schlappach, d'Otterbach, à Tavannes, président; Charles Ticche, de et à Reconvilier, secrétaire; Hugo Lutz, de Walzenhausen, à Kôniz. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

*Bureau de Porrentruy*

1<sup>er</sup> mars 1950.

**Textil Union de la Région jurassienne**, à Courgenay. Sous cette raison sociale il a été constitué une société coopérative. Elle a pour but l'achat d'articles de bonneterie et de produits textiles directement dans les fabriques suisses et leur répartition à ses membres sans passer par des intermédiaires; elle concentrera ses achats pour obtenir des conditions spéciales permettant aux petits commerçants de faire face aux grandes entreprises concurrentes à sucursales multiples; elle organisera différents systèmes de réclame et orientera ses membres par des conférences sur différents problèmes du droit commercial. Les statuts portent la date du 17 février 1950. Les parts sociales sont de 50 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la « Feuille officielle du Jura » et, dans les cas prescrits par la loi, dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 5 membres. La société est engagée par la signature collective à trois des membres du conseil d'administration. Celui-ci est composé de: Armand Boder, de Orvin, à Tavannes, président; Robert Simon, de Undervelier, à Lajoux, vice-président; Henri Daucourt, de Fahy, à Courgenay, secrétaire; Henri Stalder, de Spiez, à Cornol, et Louis Lachat, de et à Montsevelier. Le domicile légal est chez Henri Daucourt.

**Schwyz — Schwytz — Svitto**

8. März 1950.

**Verlag S. C. Feldli**, Vassella, in Schwyz. Inhaber der Firma ist Luigi Vassella, von Poschiavo, in Schwyz. Buchverlag. Kollegium.

8. März 1950. Konsumgenossenschaft.

**Genossenschaft Konkordia Wollerau und Umgebung**, in Wollerau (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1946, Seite 3579). Der Vizepräsident, Albin Kûmin, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neuer Vizepräsident ist der bisherige Beisitzer Peter Koch, von Schûpfheim, in Wollerau. Der Präsident oder der Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Kassier oder dem Verwalter.

8. März 1950. Kolonialwaren.

**Josef Engelberger**, in Lachen, Handel mit Kolonialwaren (SHAB. Nr. 9 vom 12. Januar 1946, Seite 116). Der Gerichtspräsident der March hat über den Firmeninhaber mit Verfügung vom 9. Februar 1950 den Konkurs eröffnet.

**Obwalden — Unterwald-le-haut — Unterwalden alto**

8. März 1950. Bürstenwaren.

**W. Kunz**, in Alpnach. Inhaber der Firma ist Walter Kunz, von Brittnau (Aargau), in Alpnach. Fabrikation von Bürstenwaren.

**Glarus — Glaris — Glarona**

8. März 1950. Wertschriften, Beteiligungen usw.

**Merris A.-G. (Merris S. A.) (Merris Ltd.)**, in Glarus. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 6. März 1950 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Gegenstand und Zweck der Gesellschaft sind Erwerb und Verwaltung von Wertschriften und Beteiligungen in irgendwelcher Form an inländischen oder ausländischen Unternehmen. Die Gesellschaft kann bewegliches und unbewegliches Vermögen erwerben, verwalten und veräußern, sowie kaufmännische und finanzielle Geschäfte vornehmen, die in Zusammenhang mit dem Geschäftszweck stehen oder die geeignet sind, diesen zu fördern, mit Ausnahme derjenigen Transaktionen, welche den dem Bundesgesetz über die Banken und Sparkassen unterstellten natürlichen Personen und Gesellschaften vorbehalten sind. Das Grundkapital beträgt Franken 500 000 und ist eingeteilt in 500 auf den Inhaber lautende Aktien zu Fr. 1000, welche voll einbezahlt sind. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Sofern die Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können die Mitteilungen durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Gegenwärtig gehören ihm an: Dr. jur. Jean-Jacques Mercier, von und in Lausanne, als Präsident, und Ernst Fries, von Gadmen (Bern), in Lausanne, welche kollektiv zeichnen. Domizil: bei Dr. Rudolf Stüssi, Rechtsanwalt, Burgstrasse.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
*Bureau de Fribourg*

24 février 1950.

**Meubles Pour Tous Fribourg S. A.**, à Fribourg. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> février 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme ayant pour but la vente de meubles, ainsi que toutes opérations financières, commerciales et industrielles s'y rattachant. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libéré. Les publications sont faites dans la « Feuille officielle du canton de Fribourg », sous réserve de celles qui doivent aussi paraître dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les communications et convocations sont adressées aux actionnaires par lettre recommandée, en tant que ceux-ci sont connus. Le conseil d'administration est composé de 1 à 3 membres. Le conseil d'administration est composé de: Alberte Glayre née Rousseau, épouse de René, à Fribourg, présidente, et René Glayre, fils d'Éugène, à Fribourg, secrétaire, les deux de Bofflens, lesquels engagent la société par leur signature individuelle. Locaux: Grand'Places 24.

8 mars 1950. Café.

**Adrien Blanc-Klaus**, à Fribourg. Le chef de la maison est Adrien Blanc, fils d'Emile, allié Klaus, de Puidoux et Chexbres, à Fribourg. Exploitation du Café de l'Université. Pérolles 39.

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
*Bureau Balsthal*

8. März 1950. Versicherungen.

**Rudolf Bloch**, in Balsthal. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Bloch, von Balsthal und Oberbuchsitzen, in Balsthal. Versicherungsagentur. Steinenbachweg 672.

*Bureau Breitenbach*

1. März 1950. Transportbehälter.

**Collico G. m. b. H. Erschwil**, in Erschwil. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 28. Februar 1950 wurde unter dieser Firma eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung gebildet. Sie bezweckt die Vermietung von Transportbehältern und die Vornahme aller diesem Zweck dienenden Geschäfte. Das Gesellschaftskapital beträgt Fr. 21 000. Gesellschafter sind: Heribert Borer-Bessiere, von und in Erschwil, mit einer Stammeinlage von Fr. 13 000; Ludwig Neufeld, deutscher Staatsangehöriger, in Erschwil, und Kurt Neukirch, deutscher Staatsangehöriger, in Essen-Ruhr, diese beiden mit je einer Stammeinlage von Fr. 4000. Die Mitteilungen erfolgen schriftlich; die Veröffentlichungen erscheinen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Geschäftsführer sind die drei Gesellschafter. Sie führen die Unterschrift je zu zweien kollektiv. Geschäftslokal: Gebäude Nr. 153.

*Bureau Grenchen-Bettlach*

25. Februar 1950. Apparate, Spielwaren.

« **Kowe & Körnli & Wenger**, in Grenchen. Eugen Körnli, von und in Grenchen, und Hermann Wenger, von Thierachern (Bern), in Grenchen, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 15. Februar 1950 begonnen hat. Fabrikation und Vertrieb von Reklame-Apparaten und Spielwaren. Schmelzstrasse 97.

*Bureau Stadt Solothurn*

6. März 1950. Eisenkonstruktionen usw.

**Gebr. Eggenschwiler**, in Solothurn, Eisenkonstruktionen, Bau- und Kunstschlosserei (SHAB. Nr. 47 vom 26. Februar 1946, Seite 611). Der Kollektivgesellschaftler Josef Eggenschwiler sen., ist infolge Todes aus der Firma ausgeschieden.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

4. März 1950.

**Stuag**, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung A. G., Zweigniederlassung in Basel (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1949, Seite 3128), mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift des Kreisdirektors Arthur Schläpfer ist erloschen. Zum Kreisdirektor wurde ernannt der bisherige Prokurist Alfred Speckert. Er zeichnet für die Zweigniederlassung wie bisher zu zweien.

4. März 1950. Chemisch-technische Produkte.

**Gröninger & Hoffmann**, Elhoffan-Produkte, in Basel, Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 2 vom 4. Januar 1949, Seite 18). Die Kollektivgesellschaft hat sich aufgelöst und ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Kollektivgesellschaft « Elhoffan-Produkte, Bässler & Hoffmann », in Basel.

4. März 1950. Chemisch-technische Produkte.

**Elhoffan-Produkte, Bässler & Hoffmann**, in Basel. Otto Bässler und Adolf Hoffmann in Gütertrennung mit Elsa Hofstetter, alle von und in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. März 1950 begonnen und Aktiven und Passiven der erloschenen Kollektivgesellschaft « Gröninger & Hoffmann, Elhoffan-Produkte », in Basel, übernommen hat. Die Gesellschafter zeichnen zu zweien. Fabrikation von und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Dornacherstrasse 169.

4. März 1950. Pissoir-Renovationen.

**Elba, Ernst & Lüthi**, in Basel. Otto Ernst-Brenzikofer, von Basel, und Karl Lüthi-Ebner, von Rüderswil, beide in Basel, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 13. Februar 1950 begonnen hat. Pissoir-Renovationen und Handel mit chemisch-technischen Produkten. Neudorfstrasse 95.

4. März 1950. Verwaltungen.

**M. Süßmeier**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Max Süßmeier in Gütertrennung mit Lily Thekla Trächslin, von und in Basel. Verwaltungen. Friedensgasse 7.

6. März 1950. Baubeläge.

**P. Welker**, in Basel, Säureschutz-Bau- und keramische Beläge (SHAB. Nr. 254 vom 28. Oktober 1944, Seite 2391). Die Einzelfirma ist erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Firma « Paul Welker A. G. », in Basel.

6. März 1950. Beläge aller Art.

**Paul Welker A. G. (Paul Welker S. A.) (Paul Welker Ltd.)**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 21. Februar 1950 eine Aktiengesellschaft, welche die Ausführung von säure- und laugebeständigen Ausmauerungen, säurebeständigen und flüssigkeitsdichten Isolierungen, Asphaltarbeiten, keramischen Wand- und Bodenbelägen im In- und Ausland, den Handel mit säurebeständigen Materialien, Wand- und Bodenplatten und feuerfesten Materialien, die Fabrikation von feuerbeständigen Materialien bezweckt. Die Gesellschaft kann sich an brancheverwandten Unternehmungen im In- und Ausland beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Einzelfirma « P. Welker », in Basel, Aktiven von Fr. 163 857.85 und Passiven von Fr. 69 857.85 gemäss Uebernahmebilanz vom 1. Januar 1950. Für den Uebernahmewert von Fr. 94 000 erhält ein Aktionär 80 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 und eine Gutschrift von Fr. 14 000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehören an Paul Welker, als Präsident mit Einzelunterschrift, und Emma Welker-Künze, beide von Basel, in Oberwil (Basel-Landschaft). Einzelprokura wurde erteilt an Gertrud Wenk, von und in Basel. Domizil: Güterstrasse 108.

7. März 1950. Bedarfsartikel für Apotheken.

**Grether & Cie.**, vormals Blum, Grether & Cie., in Basel, Grosshandel mit Bedarfsartikeln für Apotheken usw. (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1945, Seite 2743). Aus der Kommanditgesellschaft ist der unbeschränkt haftende Gesellschafter Ernst Grether-Lais infolge Todes ausgeschieden. Neu tritt als unbeschränkt haftende Gesellschafterin ein Wwe. Babette Grether-Lais, von und in Basel. Einzelprokura wurde erteilt an Ernst Grether, von und in Basel.

7. März 1950.

**Bau- & Wohngenossenschaft Reuss**, in Basel (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1949, Seite 3092). In der Generalversammlung vom 21. Februar 1950 wurden die Statuten geändert. Der Vorstand besteht nun aus 5 bis 9 Mitgliedern. Aus dem Vorstand sind Karl Lehmann-Schucker, Dr. Hans Peter Friedrich und Franz Warthmann-Jaüssi ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurden gewählt Joseph Vogt-Friedmann, als Präsident, Dr. Max Huth-Fleig, als Vizepräsident, beide von Basel, und Jakob Oberwiler-Morgen, als Aktuar, von Hemberg, alle in Basel. Präsident und Vize-

präsident zeichnen zu zweien unter sich oder je mit Kassier oder Aktuar. Neues Domizil: Oberalpstrasse 65.

7. März 1950. Vertretungen.

W. Hoppeler, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 255 vom 31. Oktober 1949, Seite 2823). Ueber den Inhaber dieser Einzelirma wurde am 27. Januar 1950 der Konkurs erkannt. Nach Einstellung und Schluss des Konkursverfahrens wird die Firma, deren Geschäftsbetrieb aufgehört hat, von Amtes wegen gelöscht.

7. März 1950.

Schweizerische Bankiervereinigung (Association Suisse des Banquiers) (Associazione Svizzera dei Banchieri), in Basel, Verein (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1947, Seite 337). Die Unterschrift zu zweien führen das Vorstandsmitglied Karl Türler, von Erlenhof (Bern) und Neuenstadt, in Basel, sowie die neuen Zeichnungsberechtigten Dr. Albert Linder, von Zürich, und Dr. Eberhard Reinhardt, von Basel, beide in Zürich. Folgende Unterschriften sind erloschen: Emmanuel de Roguin, Léon Daguet, Maurice Golay, Dr. Henri Grandjean, Pierre Lombard, Etienne Junod und Jean-Louis Le Fort. Neues Domizil: Aeschengraben 11.

7. März 1950. Hüttenprodukte.

Emil Floesser Aktiengesellschaft, in Basel, Import von Hüttenprodukten usw. (SHAB. Nr. 303 vom 27. Dezember 1949, Seite 3377). Aus dem Verwaltungsrat ist Robert Juvet ausgeschieden. Die Prokura des Ernst Tschopp ist erloschen.

#### Basel-Landschaft — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

3. März 1950. Autotaxi, Fahrschule.

Heinrich Walter, in Aesch, Taxi, Autotaxi und Fahrschule, Handel mit Velos und Motos (SHAB. Nr. 308 vom 31. Dezember 1949, Seite 3447). Diese Einzelirma hat den Handel mit Velos und Motos aufgegeben. Neue Geschäftsnatur: Autotaxi und Fahrschule. Hauptstrasse 66.

#### Aargau — Argovie — Argovia

7. März 1950. Optische Instrumente usw.

Kern & Co. A.-G., in Aarau, Fabrikation und Verkauf von optischen, mathematischen, topographischen, geodätischen und astronomischen Instrumenten usw. (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1949, Seite 2913). Dr. h. c. Ferdinand Rothpletz, Vizepräsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden und seine Unterschrift erloschen.

7. März 1950. Seiden usw.

M. Lüscher-Gloor, in Aarau, Seiden, Sammete, Spitzenstoffe usw. (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1909, Seite 319). Durch Erkenntnis vom 22. Februar 1950 hat das Bezirksgericht Aarau die konkursamtliche Liquidation der aus geschlagene Erbschaft der Firmhaber in angordnet. Infolgedessen wird die Firma von Amtes wegen gestrichen.

7. März 1950.

Konsumverein Reinach-Menziken, in Menziken, Genossenschaft (SHAB. Nr. 230 vom 2. Oktober 1945, Seite 2388). Paul Bär, Aktuar, ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Als Aktuar wurde gewählt der bisherige Beisitzer Emil Büschlen, von Frutigen, in Menziken. Zeichnungsberechtigt sind Präsident, Vizepräsident und Aktuar je zu zweien kollektiv; der Verwalter führt Einzelunterschrift.

7. März 1950.

Krankenkasse Wittnau, in Wittnau (SHAB. Nr. 280 vom 28. November 1936, Seite 2800). Diese Genossenschaft, welche gemäss Statuten vom 21. Juni 1914 tatsächlich als Verein konstituiert ist, verzichtet auf die Eintragung im Handelsregister. Die Kasse besteht unverändert weiter und besitzt gemäss Art. 29 KUVG. als anerkannte Krankenkasse ohne Registereintrag die Rechtspersönlichkeit. Die Firma wird gelöscht.

7. März 1950.

Otto Lerch Vertreter Rothrist, in Rothrist. Inhaber dieser Firma ist Otto Lerch-Brodbeck, von Murgenthal, in Rothrist. Vertretungen aller Art. Im Galli.

7. März 1950. Möbel.

Walter Meier, in Wohlen, Möbelwerkstätte, Fabrikation von und Handel mit Möbeln (SHAB. Nr. 245 vom 18. Oktober 1940, Seite 1908). Diese Firma ist infolge Wegzuges des Inhabers erloschen.

7. März 1950.

Chemische Fabrik Baden M. Bürlin, in Baden (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2815). Die Firma wird abgeändert in Rolf Bürlin Chem. techn. Produkte Baden und verzeigt als Natur des Geschäftes: Verkauf von chemisch-technischen Produkten. Inhaber der Firma ist Max Rolf Bürlin.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Cevio (distretto di Vallemaggia)

7 marzo 1950. Granito, ecc.

Cambianica Giovanni e Ci, in Someo, società in nome collettivo, esercizio cava di granito e beola di Vallemaggia (FUSC. del 28 agosto 1947, N° 200, pagina 2493). La società è sciolta dal 1° gennaio 1950. La liquidazione essendo terminata, la ditta è cancellata. L'attivo ed il passivo vengono assunti dalla nuova ditta individuale «Cambianica Giovanni», in Someo, iscritta qui appresso.

7 marzo 1950. Granito, ecc.

Cambianica Giovanni, in Someo. Titolare della ditta è Giovanni Cambianica fu Giuseppe, da Italia, in Someo. Esercizio cava di granito e beola di Vallemaggia. La ditta assume l'attivo ed il passivo della cessata ditta «Cambianica Giovanni e Ci», in Someo, ora cancellata.

##### Distretto di Mendrisio

8 marzo 1950.

Fabbriche Riunite Polus e Industria Ticinese di Tabacchi, in Balerna, società anonima (FUSC. del 31 marzo 1949, N° 76, pagina 856). Sono stati nominati procuratori, con firma abbinata ad un membro del consiglio di amministrazione avente diritto alla firma, Carletto Della Torre fu Ernesto, da Vacallo, in Chiasso, e Carlo Müller, di Carlo, da Gersau (Svitto), in Chiasso.

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau de Lausanne

7 mars 1950. Pipes, etc.

Maurice Herzog, à Lausanne. Le chef de la maison est Maurice Herzog, allié Crespo de la Serna, de Montilier (Fribourg), Fribourg et Genève, à Lausanne. Commerce, représentation, importation et exportation de pipes et de tous articles pour fumeurs. Avenue du Simplon 19.

7 mars 1950. Bijouterie, horlogerie, etc.

Roman Mayer, à Lausanne. Le chef de la maison est Otto-Julius-Roman Mayer, allié Durand, des Planches-Montreux, à Lausanne. Commerce de bijouterie, horlogerie et orfèvrerie. Place St-François 12<sup>bis</sup>.

7 mars 1950.

Crédit Suisse, succursale de Lausanne (FOSC. du 22 juillet 1949, page 1949), société anonyme, avec siège principal à Zurich. La procuration conférée à Raimund Keller est éteinte.

7 mars 1950.

MAGLOIRE Spécialités Alimentaires S.à.r.l., à Lausanne (FOSC. du 20 mai 1949, page 1360). Suivant acte authentique de l'assemblée générale des associés du 25 février 1950, la société a modifié ses statuts. La société est engagée par la signature individuelle de l'associé-gérant. L'associé Ferdinand Schaer n'est plus gérant; sa signature est radiée. Marcel Fontanaz, associé inscrit, reste seul gérant avec signature individuelle.

7 mars 1950. Peinture sur étoffe.

Liliane Piccard, à Lausanne. Le chef de la maison est Liliane Piccard, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Lausanne. Atelier de peinture sur étoffe. Avenue des Bergières 20.

7 mars 1950. Briquets, etc.

de Meyenbourg & Cie, à Lausanne, représentation, achat et vente de briquets, etc., société en nom collectif (FOSC. du 10 janvier 1950, page 76). Le bureau de la société est transféré: Bellefontaine 2 (dans ses locaux).

7 mars 1950.

Compagnie électro-financière, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 12 juillet 1948, page 1953). Le conseil d'administration est composé de: Dr Robert Rey-Willer; Robert Wild; Jean Passerin (ces trois inscrits); Gustave-Adolphe Schæfer, de Stein (Argovie), à Lausanne, et Pierre Ubertalli, d'Italie, à Turin (Italie). La société est engagée par la signature individuelle du président Dr Robert Rey-Willer ou par la signature collective à deux des autres administrateurs.

##### Bureau de Nyon

8 marzo 1950. Garage, atelier mécanique, transports.

P. Schenkel, à Nyon, garage et atelier mécanique (FOSC. du 13 juin 1945, page 1356). Il est ajouté au genre de commerce, l'entreprise de transports automobiles de personnes.

8 mars 1950. Maçonnerie, etc.

J. Paltani et fils, à Borex. Joseph et Aldo Paltani, de et à Borex, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1950. Entreprise de maçonnerie et béton armé.

##### Bureau de Vevey

6 mars 1950. Menuiserie, ébénisterie.

P. Borgatta, à Charnex - Le Châtelard. Le chef de la maison est Pierre Borgatta, fils de Jean, du Châtelard-Montreux, à Charnex - Le Châtelard. Menuiserie-ébénisterie.

6 mars 1950.

Jouets Toby S. A., en liquidation, à Montreux - Le Châtelard (FOSC. du 29 janvier 1948, N° 23). La liquidation de la société étant terminée, cette raison sociale est radiée.

6 mars 1950. Installations électriques.

Ch. Edelmänn-Mottaz, à La Tour-de-Peilz. Le chef de la maison est Charles Edelmänn, fils de Charles, de Schmiedrued (Argovie), à La Tour-de-Peilz. Installations électriques. Rue du Bourg-Dessous 15.

7 mars 1950. Vins, liqueurs.

Roger Mouron S. A., à Vevey (FOSC. du 28 mars 1943, N° 123). Par décision du 15 février 1950, le président du Tribunal du district de Vevey a prononcé la faillite de la société. Celle-ci est donc dissoute.

7 mars 1950. Travaux publics, etc.

Paul Rimella, à Vevey, entreprise de bâtiments et de travaux publics (FOSC. du 12 avril 1937, N° 83). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en nom collectif «P. et E. Rimella», à Vevey.

7 mars 1950. Travaux publics, etc.

P. et E. Rimella, à Vevey. Sous cette raison sociale, Paul et Ernest Rimella, les deux fils de Romualdo-Semplicio Rimella, le premier de Chardonne et le second de Vevey, domiciliés à Vevey, ont constitué une société en nom collectif qui commence avec son inscription. Elle reprend l'actif et le passif de la raison «Paul Rimella», radiée, à Vevey. Entreprise de bâtiments et de travaux publics.

7 mars 1950. Primeurs, conserves.

H. Buemi, à Montreux - Le Châtelard. Le chef de la maison est Henri, fils d'Antoine Buemi, de nationalité italienne, à Montreux - Le Châtelard. Commerce de primeurs et conserves en gros et mi-gros. Rue du Mûrier 7.

8 mars 1950.

Entreprise Moderne de plâtrerie et peinture S. A., succursale à Vevey (FOSC. du 21 novembre 1947, N° 273), avec siège principal à Lausanne. Cette raison sociale est radiée par suite de la suppression de la succursale.

8 mars 1950. Importations, exportations, etc.

Anra s. à r. l., à Montreux - Les Planches (FOSC. du 27 décembre 1949, N° 303). L'associé-gérant Arthur Anthamatten n'a plus la signature sociale. L'associé-gérant Mario Rampone continue à engager seul la société par sa signature individuelle.

#### Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

##### Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

6 mars 1950. Pierres fines.

C. Jaques, à Fleurier. Le chef de la maison est Charles Jaques, de Ste-Croix, à Fleurier. Chassage de pierres fines. Pasquier 1a.

##### Bureau de Neuchâtel

22 février 1950. Bois.

Alphonse Juan, à Cressier, commerce de bois (FOSC. du 27 juillet 1945, N° 173, page 1800). La raison est radiée par suite de remise de commerce. L'actif et le passif sont repris par la société en commandite «Juan & Cie», à Cressier, inscrite ce jour.

22 février 1950. Bois.

Juan & Cie, à Cressier. Jean-Pierre Juan et Alphonse-Auguste Juan, les deux de Dombresson, à Cressier (Neuchâtel), ont constitué, sous cette raison sociale, une société en commandite ayant commencé le 1<sup>er</sup> janvier 1950 et qui a repris, dès cette date, l'actif et le passif de la maison «Alphonse Juan», à Cressier, radiée ce jour. Elle a pour seul associé indéfiniment responsable Jean-Pierre Juan et pour associé commanditaire Alphonse-Auguste Juan, avec une commandite de 12 000 fr. Commerce de bois.

#### Genève — Genève — Ginevra

Rectification.

N. Stadelmann, à Genève (FOSC. du 6 mars 1950, N° 54, page 618), raison sociale exacte (non pas Staldemann).

2 mars 1950. Pharmacie.

R. Steulet, à Genève, exploitation d'une pharmacie (FOSC. du 16 novembre 1943, page 2561). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

2 mars 1950.

**Pharmacie R. Steulet S. A.**, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 25 février 1950, il a été constitué sous cette raison sociale une société anonyme qui a pour but: l'exploitation d'une pharmacie, la vente de tous produits pharmaceutiques, articles de toilette, de parfumerie. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Il est entièrement libéré. Il a été fait apport de certains éléments actifs et de certains éléments passifs sur la base d'une situation en date à Genève du 25 février 1950 comportant un actif de 75 000 fr. soit marchandises, agencement, matériel, formules, clientèle, ci 75 000 fr. et un passif de 25 000 fr., soit créancier, ci 25 000 fr., soit un solde actif net de 50 000 fr. En rémunération dudit apport accepté pour le prix de 50 000 fr. l'apporteur a reçu 48 actions de 1000 fr. chacune, entièrement libérées. Il reste créancier de la société d'un montant de 2000 fr. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé d'un ou de plusieurs membres, actuellement de Roger Steulet, président, de Charmoille (Berne), à Genève, et Charles Terraz, secrétaire, de St-Imier (Berne), à Genève. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs. Locaux: rue de Lyon 2.

6 mars 1950. Hôtel.

**Mme Vve A. Pont**, à Genève. Le chef de la maison est Martha Pont née Bachmann, veuve de Aristide Pont, de Martigny-Combe (Valais), à Genève. «Hôtel de Berne». Rue de Berne 26—26 bis.

6 mars 1950. Café, boulangerie-pâtisserie.

**Hulliger Kurt**, à Vandœuvre, exploitation d'un café et d'une boulangerie-pâtisserie (FOSC. du 28 février 1947, page 578). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

6 mars 1950. Produits alimentaires, etc.

**Mme Henri Henriod**, à Genève. Le chef de la maison est Clara Henriod née Soutani, épouse dûment autorisée de Henri-Alexandre Henriod, de Begnins (Vaud), et Genève, à Genève. Importation, commerce et représentation de tous produits alimentaires ainsi que d'articles de diverses natures. Rue des Deux-Ponts 26.

6 mars 1950. Tabacs, papeterie.

**Vve Albertine Comtat**, à Genève. Le chef de la maison est Vve Albertine-Marie Comtat née Boccagny, de nationalité française, à Genève. Commerce de tabacs et papeterie. Rue de Lausanne 52.

6 mars 1950. Primeurs, etc.

**Fréd. R. Rickli**, à Genève. Le chef de la maison est Frédéric-René Rickli, de Bleinbach (Berne), à Genève. Commerce de primeurs, vins, liqueurs et alimentation. Rue de Lyon 2.

6 mars 1950. Agent d'assurances.

**Ernest Métroz**, à Genève. Le chef de la maison est Ernest Métroz, de et à Genève. Agent d'assurances. Rue du Rhône 60.

6 mars 1950. Café.

**E. Meyenberg**, à Genève. Le chef de la maison est Erwin Meyenberg, de Brigue (Valais), à Genève. «Café du Victoria-Hall». Place du Cirque 1.

6 mars 1950. Valeurs mobilières et immobilières, etc.

**SARFICA S. A.**, à Genève, achat, vente et gestion de valeurs mobilières et immobilières, etc. (FOSC. du 20 juin 1947, page 1683). Nouvelle adresse: rue du Marché 18 (bureau de Pierre Lacour).

6 mars 1950. Valeurs mobilières et immobilières, etc.

**CAMISA S. A.**, à Genève, achat, vente et gestion de valeurs mobilières et immobilières, etc. (FOSC. du 28 novembre 1947, page 3522). Nouvelle adresse: rue du Marché 18 (bureau de Pierre Lacour).

6 mars 1950. Valeurs mobilières et immobilières, etc.

**SASFIM S. A.**, à Genève, achat, vente et gestion de valeurs mobilières et immobilières, etc. (FOSC. du 28 novembre 1947, page 3522). Nouvelle adresse: rue du Marché 18 (bureau de Pierre Lacour).

6 mars 1950.

**Montres La Rochette S. A.**, à Genève (FOSC. du 14 mai 1947, page 1323). Richard Matthey, de Petit-Savagnier (Neuchâtel), à Genève, a été nommé seul administrateur, avec signature individuelle. L'administrateur Erwin Haymann est démissionnaire; ses pouvoirs sont éteints. Nouvelle adresse: place Longemalle 7 (bureau de «Parisia S. A.»).

6 mars 1950.

**L'Union, Société Philanthropique, Cercle de Genève**, à Genève, association (FOSC. du 13 novembre 1946, page 3319). Le président est Marcel-Ami Magnenat, de Vaulion (Vaud), à Genève; le secrétaire: Tell-Emile Claude, de Les Bois (Berne), à Genève; et le caissier: Jules Hämmerli (inscrit). L'association est engagée par la signature collective du président, du secrétaire et du caissier. Les pouvoirs de Georges Vaudaux, ancien président, et Fernand Gindrat, ancien secrétaire, sont éteints. Local actuel: place de la Fusterie 12.

*Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances*

### Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 18. April 1947)

Nachstehender Firma wurde die Durchführung eines Totalausverkaufes bewilligt und gleichzeitig die Eröffnung eines gleichartigen Geschäftes in der ganzen Schweiz bis zum nebenerwähnten Zeitpunkt verboten. (AA. 98)

Firma	Geschäftszweig	Sperrfrist bis
Max Scherrer & Co., St. Gallen, Multergasse 3	Herrnenkonfektion und Stoffe	3. Juli 1955

Polizeidepartement des Kantons St. Gallen,  
der Regierungsrat: Dr. S. Frick.

### Usine Electro-Métallurgique Météor S. A.

Siège social: 25, rue de la Servette, GENEVE

Réduction du capital social et appel aux créanciers conformément à l'article 733 C. O.

Deuxième publication

L'assemblée générale du 3 mars 1950 a décidé de réduire le capital social de 400 000 fr. par remboursement de 50% de la valeur nominale de chaque action.

Conformément aux dispositions de l'art. 733 C. O., les créanciers de la société sont informés que jusqu'au 15 mai 1950 ils pourront produire leurs créances au siège social et exiger d'être désintéressés ou garantis.

(AA. 95<sup>a</sup>)

Le conseil d'administration.

## Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

### Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

### Berichtigung zur früheren Publikation (Sachentransport):

**Wüthrich & Carrel AG.**, Biel (BE)

Publikation Nr. 1306 vom 2. Dezember 1949. Die offizielle Bahncamionnage und die Pferdefuhrhalterei werden nicht mehr betrieben. Die andern publizierten Tatsachen erfahren keine Aenderung.

### Ergänzung zu früheren Publikationen (Sachentransport):

**Neuhaus, Johann**, Beinwil bei Muri (AG)

Publikation Nr. 4803 vom 4. September 1944. Bestandserhöhung um 1 Anhänger. Das Konzessionsgesuch lautet nun auf 1 Traktor, 2 Anhänger von 3—4 t, wovon 1 mit Kippvorrichtung. Gültigkeitsbereich: Kantone Aargau, Zürich, Zug, Schwyz, Nid- und Obwalden, Luzern, Solothurn und Bern.

### Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Sachen):

**Christeller, Walter**, Saanen (BE) 6649  
Uebernahme des Transportbetriebes «E. & W. Christeller», Saanen (Publikation Nr. 1199 vom 5. März 1942). 1 Lastwagen von 2—3 t mit Kippvorrichtung. Andere Geschäftszweige: Handel mit Käse und Holz. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Bächtold, Rudolf**, Dielsdorf (ZH) 6650  
Gründung am 30. November 1948 durch Uebernahme des Transportbetriebes «Hans Haupt», Zürich-Seebach (Publikation Nr. 4738 vom 1. September 1944). 1 Lastwagen von 5 t, 1 Anhänger von 3—4 t mit Drehschmel. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

### Gesuch um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Personen):

**Friedli-Bieri, Paul**, Wilderswil (BE) 6651  
Gründung am 7. Januar 1950 durch Uebernahme des Taxibetriebes «Chr. Heim», Matten bei Interlaken (Publikation Nr. 2025 vom 13. Juli 1942). 1 Personenwagen. Inhaber einer Standplatzkonzession der Gemeinde Interlaken. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

### Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Sachen):

**Oeschger, Johann**, Wettingen (AG)

Publikation Nr. 697 vom 15. Januar 1942. Bestandserhöhung um 1 Lastwagen (an Stelle von 4 Pferden). Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 2 Lastwagen von 2—3 t, wovon 1 mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 4 t mit Kippvorrichtung, 1 Lastwagen von 5—6 t mit Kippvorrichtung und Möbelkasten, 1 Traktor, 2 Anhänger von 4—5 t, wovon 1 mit Möbelkasten. Offizielle Bahncamionnage. Andere Geschäftszweige: Pferdefuhrhalterei, Landwirtschaftsbetrieb. Gültigkeitsbereich: für 2 Lastwagen und 2 Anhänger ganze Schweiz; für 2 Lastwagen und 1 Traktor im Raume begrenzt durch die Ortschaften Stein (Aargau), Aarau, Bremgarten, Zürich und Eglisau.

**Rohrer, Ernst**, Birsfelden (BL)

Publikation Nr. 3749 vom 15. April 1943. Bestandserhöhung um 1 Anhänger. Die Transportkonzession soll nunmehr lauten auf 1 Lastwagen von 3—4 t, 1 Anhänger von 2—3 t. Gültigkeitsbereich: Kantone Baselland und Baselstadt. **Grossglauser, Samuel**, Basel

Publikation Nr. 5016 vom 7. Dezember 1945. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs auf die ganze Schweiz. **Schüpbach, Walter**, Zollbrück (BE)  
Publikation Nr. 1300 vom 12. März 1942. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs auf die ganze Schweiz. Der Lastwagen von 5 t ist mit Möbelkasten versehen. **De Pretto-Schwarz, A. & J.**, Zürich 6  
Publikation Nr. 23 vom 26. September 1941. An Stelle der zwei Lastwagen von 1—2 t tritt ein Lastwagen von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: deutschsprachige Schweiz.

### Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Personen):

**Geber, Johann**, Buttisholz (LU)

Publikation Nr. 2739 vom 26. September 1942. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs auf die ganze Schweiz.

**Girschweiler, Alfred**, Ottenbach (ZH)

Publikation Nr. 4426 vom 13. Juli 1943. Erweiterung des Gültigkeitsbereichs auf die ganze Schweiz.

### Gesuche um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Sachen):

**Senn, Josef's Söhne**, Seewen (SZ) 6652  
Uebernahme des Transportbetriebes «Josef Senn & Sohn», Seewen (Publikation Nr. 5211 vom 4. Oktober 1946). 1 Lastwagen von 2—3 t, 1 Lastwagen von 4 t, beide mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3 t. Gültigkeitsbereich: für den Lastwagen von 4 t und den Anhänger deutschsprachige Schweiz; für den Lastwagen von 2—3 t im Gebiete begrenzt durch die Ortschaften Wallenstadt, Wattwil, Kloten, Lenzburg, Entlebuch und Andermatt.

**Isliker, Albert**, Winterthur-Oberseen (ZH) 6653  
Uebernahme des Transportbetriebes «Fritz Bosshard», Winterthur-Seen (Publikation Nr. 6401 vom 15. Juli 1949). 1 Lieferwagen unter 1 t mit Vielkasten. Anderer Erwerbszweig: Landwirtschaft. Gültigkeitsbereich: im Gebiete der Kantone Zürich, Thurgau, Schaffhausen, St. Gallen, Appenzel A.-Rh., Appenzel I.-Rh. und Aargau.

### Gesuch um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Personen):

**Rohrer-Ribi, Rudolf**, Ebnet (SG) 6654  
Uebernahme des Taxibetriebes «Ernst Hartmann», Ebnet-Kappel (Publikation Nr. 3240 vom 1. Dezember 1942). 1 Personenwagen. Anderer Erwerbszweig: Brennmaterialienhandel. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

### Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachen):

**Weber-Burkhard, Otto**, Allschwil (BL) 6655  
1 Traktor. Gültigkeitsbereich: im Raume begrenzt durch die Ortschaften Allschwil, Bättwil, Ettingen, Binningen und Basel.

**Füllmann, Arthur**, Steckborn (TG) 6656  
1 Lastwagen von 1—2 t. Offizielle Bahncamionnage. Gültigkeitsbereich: 30 km im Umkreis von Steckborn.

## Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

### Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

### Modifications des publications précédentes (transports de choses):

**Bagnoud Alphonse, Granges-Lens (VS)**  
Publication N° 1671 du 29 mai 1942. Augmentation du parc des véhicules d'une remorque. Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi porté à 2 camions de 3—4 t., 2 camions de 5—6 t. tous véhicules avec pont basculant, 3 remorques de 3—4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Perruchoud Léopold, Vercorin sur Sierre (VS)**  
Publication N° 1729 du 29 mai 1942. 1 camion à pont basculant de 3—4 t. au lieu d'un camion transformable en car. Autres branches d'activité: épicerie, mercerie; transport de personnes (publication N° 2405). Rayon de validité: Canton du Valais.

**Hoirs E. Stein, Clarens (VD)**  
Publication N° 5114 du 31 mars 1947. Augmentation du parc automobiles d'une remorque. Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi porté à 1 camionnette de moins d'une tonne, 1 camion de 3—4 t. avec pont basculant, 1 camion de 4—5 t. avec démenageuse s'adaptant sur le pont, 1 remorque de 3—4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Ronchi Charles, Chesières-sur-Ollon (VD)**  
Publication N° 1816 du 5 juin 1942. Remplacement d'un camion de 5—6 t. par 1 véhicule Jeep et une remorque. Le parc total des véhicules compris dans la demande de concession serait ainsi porté à 1 camion de 3—4 t. avec pont basculant, 1 véhicule Jeep, 1 remorque de 1—2 t. Autre branche d'activité: exploitation de sable et de gravier. Rayon de validité: Canton de Vaud.

**Perruchoud Léopold, Vercorin sur Sierre (VS)**  
Publication N° 2405 du 11 août 1942. 1 autocar de 22 places au lieu d'un autocar transformable en camion. Autres branches d'activité: épicerie, mercerie; transport de choses (publication N° 1729). Rayon de validité: Canton du Valais.

### Demandes de transfert d'une concession de transport provisoire

**Tous transports Roger von Dach S. A., Porrentruy (BE)** 6657  
Service créé le 18 novembre 1947 par reprise de l'entreprise « Roger von Dach », Porrentruy (publication N° 4833 du 7 septembre 1944). 1 camion de 6 t., 1 remorque de 3—4 t. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Gulliard & fils, Henri, Bex (VD)** 6658  
Service créé le 1<sup>er</sup> octobre 1948 par reprise de l'entreprise « Henri Gulliard », Bex (publication N° 1021 du 19 novembre 1945). 2 camions de 3—4 t. avec ponts basculants. Autre branche d'activité: Entrepreneur postal. Rayon de validité: Canton de Vaud et Valais.

**Garage de la Gare S. A., Delémont (BE)** 6659  
Service créé le 29 décembre 1949 par reprise de l'entreprise « Joseph Lambert », Vicques (publication N° 2091 du 17 juillet 1942). 1 voiture de tourisme. Autres branches d'activité: exploitation d'un garage, atelier de réparations. Rayon de validité: toute la Suisse.

**Reimann Charles, Martigny-Bâtiat (VS)** 6660  
Service créé le 8 juillet 1949 par reprise de l'entreprise « Reimann & Fuchs », Martigny-Bâtiat (publication N° 6119 du 20 décembre 1948). 1 voiture de tourisme. Autres branches d'activité: exploitation d'un garage, atelier de réparations. Rayon de validité: toute la Suisse.

### Demande de modification d'une concession de transport définitive

**Ducommun Henri, chemin des Sports 71, Genève**  
Publication N° 5051 du 12 décembre 1945. Extension du rayon de validité à toute la Suisse.

### Demandes de transfert d'une concession de transport définitive

**Boimond Vve J. & fils, Genève** 6661  
Reprise du service de transport « Vve Boimond J. », Genève (publication N° 3487 du 3 mars 1949). 1 camion de 3—4 t. Rayon de validité: Canton de Genève et jusqu'à Nyon.

**Blanc Séraphin, Ayent (VS)** 6662  
Reprise du service de transport de choses « Blanc & Chabbey », Ayent (publication N° 1677 du 18 novembre 1949). En outre augmentation du parc automobile par un véhicule Jeep et une remorque. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 2 camions de 3—4 t. avec ponts basculants, 1 véhicule Jeep, 1 remorque d'une tonne. Camionneur officiel. Rayon de validité: pour les 2 camions toute la Suisse; pour le véhicule Jeep et la remorque sur le territoire des communes d'Ayent, Grimisuat et Arbaz.

**Blanchard-Badan Blanche, Féchy (VD)** 6663  
Reprise du service de transport « Gaston Blanchard », Féchy (publication N° 961 du 19 novembre 1945). 1 camion de 3—4 t. avec pont basculant, 2 camions de 4—5 t. transformables en cars. Autre branche d'activité: transport de personnes (publications N° 6664). Rayon de validité: toute la Suisse.

**Blanchard-Badan Blanche, Féchy (VD)** 6664  
Reprise du service de transport « Gaston Blanchard », Féchy (publication N° 2325 du 27 juillet 1942). 2 autocars de 30 places transformables en camions. Autre branche d'activité: transport de choses (publication N° 6663). Rayon de validité: toute la Suisse.

## Ordinamento degli autotrasporti (OA)

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

### Procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

### Domande di trasferimento di una concessione provvisoria di trasporto

**Gaffuri Basilio e Bianchi Renato, Mendrisio (TI)** 6665  
Servizio istituito il 1° settembre 1949 in seguito a ripresa della impresa « Emilio Caminada », Mendrisio (pubblicazione N° 5683 del 25 febbraio 1948). 1 autocarro da 1—2 t. Raggio di validità: tutta la Svizzera.

**Gianella Renato, Comprovasco (TI)** 6666  
Servizio istituito il 27 settembre 1949 in seguito a ripresa della impresa « Mario Toschini », Comprovasco (pubblicazione N° 4590 del 3 settembre 1943). 1 autovettura. Raggio di validità: tutta la Svizzera.

### Domande per la modificazione di una concessione di trasporto

**Colombo Celestino, Murialto (TI)**  
Pubblicazione N° 2701 del 26 settembre 1942. La concessione di trasporto è domandata per tutta la Svizzera.

**Pellegrini Gaetano, Locarno (TI)**  
Pubblicazione N° 2650 del 17 settembre 1942. La concessione di trasporto è domandata per tutta la Svizzera.

### Domanda di trasferimento di una concessione definitiva di trasporto

**Codoni Michele, figlio, Cabbio (TI)** 6667  
Ripresa del servizio autotrasporti di « Gottardo Codoni », Cabbio (pubblicazione N° 3574 del 5 marzo 1943). 1 autocarro da 1—2 t. Servizio ufficiale di camionnage. Raggio di validità: Distretto di Mendrisio.

### Domanda per l'apertura di una nuova impresa soggetta a concessione

**Salvi Bruno, Someo (TI)** 6668  
1 autocarro di 5 t. Raggio di validità: Cantone Ticino.

Einsprachefrist: 11. April 1950

Délai d'opposition: 11 avril 1950

Termine d'opposizione: 11 aprile 1950

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Zahlungsverkehr mit Libyen und Erythraä

Nach dem Bundesratsbeschluss vom 12. März 1946/26. September 1946/26. November 1946 hat sich der Zahlungsverkehr zwischen der Schweiz und dem Sterlinggebiet, wozu auch gemäss Weisung der Handelsabteilung vom 27. Dezember 1948 alle britischen Mandatsgebiete und Protektorate gehören, über die Schweizerische Nationalbank oder eine andere speziell ermächtigte Bank abzuwickeln. Gemäss einer Vereinbarung, die soeben zwischen der Schweiz und Grossbritannien getroffen worden ist, sind inskünftig die früheren italienischen Besitzungen Libyen (Tripolitanien und Cyrenaika) sowie Erythraä den britischen Mandatsgebieten gleichzustellen und in Bezug auf den Zahlungsverkehr als Sterlinggebiet zu behandeln. Alle Zahlungen zwischen der Schweiz und diesen Territorien sind dementsprechend mit sofortiger Wirkung im gebundenen schweizerisch-britischen Zahlungsverkehr auszuführen. Im Zweifelsfall kann die Schweizerische Verrechnungsstelle Auskunft erteilen.

58. 10. 3. 50.

### Trafic de paiement avec la Libye et l'Erythrée

Aux termes de l'arrêté du Conseil fédéral des 12 mars 1946/26 septembre 1946/26 novembre 1946 les paiements entre la Suisse et la zone sterling, à laquelle, selon l'instruction de la Division du commerce du 27 décembre 1948, tous les protectorats britanniques et les territoires sous mandats britanniques se rattachent, doivent être effectués par l'intermédiaire de la Banque nationale suisse ou d'une autre banque agréée. Selon une entente intervenue récemment entre la Suisse et la Grande-Bretagne, sont à considérer dorénavant comme mandats britanniques également les anciennes possessions italiennes, soit la Libye (Tripolitaine et Cyrenaïque) et l'Erythrée. Par conséquent, tous les paiements entre la Suisse et ces territoires doivent s'effectuer dès maintenant conformément aux prescriptions sur le trafic des paiements avec la zone sterling, c'est-à-dire par l'intermédiaire de la Banque nationale suisse ou d'une autre banque agréée. En cas de doute, l'Office suisse de compensation à Zurich est en mesure de donner des renseignements détaillés.

58. 10. 3. 50.

### Traffico dei pagamenti con la Libia e l'Eritrea

In virtù del decreto del Consiglio federale del 12 marzo 1946/26 settembre 1946/26 novembre 1946, il servizio dei pagamenti tra la Svizzera e la Zona della sterlina, nella quale sono compresi, conformemente all'istruzione della Divisione del commercio del 27 dicembre 1948, tutti i territori posti sotto protettorato o mandato britannico, deve essere effettuato per tramite della Banca Nazionale Svizzera o di un'altra banca accetta. Secondo un accordo stipulato recentemente fra la Svizzera e la Gran Bretagna, i vecchi possedimenti italiani, ossia la Libia (Tripolitania e Cirenaica) e l'Eritrea devono essere parimenti considerati, d'ora innanzi, come sotto mandato britannico. Tutti i pagamenti fra la Svizzera e questi territori devono essere effettuati d'ora innanzi conformemente alle prescrizioni sul traffico dei pagamenti con la Zona della sterlina, vale a dire per tramite della Banca nazionale svizzera o di un'altra banca accetta. In caso di dubbio, l'Ufficio svizzero di compensazione può fornire informazioni particolareggiate.

58. 10. 3. 50.

### Handels- und Zollpolitik

Die Zolltarifkommission des Nationalrates besammelte sich am 8. März 1950 unter dem Vorsitz ihres Präsidenten, Nationalrat Hans Stähli, und im Beisein von Bundesrat Rubattel, Minister Hotz und Dr. Troendle in Bern. Die Kommission nahm eine Orientierung durch Herrn Bundesrat Rubattel über die wirtschaftliche Lage der Schweiz sowie ein Referat von Herrn Minister Hotz über die handelspolitische Situation entgegen. Nach eingehender Diskussion beschloss sie, dem Rate zu beantragen, vom 40. Bericht des Bundesrates an die Bundesversammlung betreffend die gemäss Bundesbeschluss vom 14. Oktober 1933 erlassenen wirtschaftlichen Massnahmen gegenüber dem Ausland in zustimmendem Sinne Kenntnis zu nehmen.

Dr. Troendle erläuterte die zwischen der Schweizerischen Eidgenossenschaft und der Tschechoslowakischen Republik abgeschlossenen Abkommen betreffend den Warenaustausch und den Zahlungsverkehr sowie die Entschädigung der schweizerischen Interessen in der Tschechoslowakei. Die Kommission beschloss, dem Rate die Genehmigung dieser Abkommen zu beantragen.

58. 10. 3. 50.

**Politique commerciale et douanière**

La commission des douanes du Conseil national a siégé à Berne le 8 mars 1950 sous la présidence de son président, M. Hans Stähli, et en présence de MM. Rubattel, conseiller fédéral, Hotz, ministre plénipotentiaire, et Tröndle, délégué aux accords commerciaux. M. Rubattel renseigne la commission sur la situation économique de la Suisse et M. Hotz fit un exposé sur la politique commerciale. Après discussion, la commission a décidé de proposer au Conseil national d'approuver le 40<sup>e</sup> rapport du Conseil fédéral à l'Assemblée fédérale sur les dispositions prises en application de l'arrêté fédéral du 14 octobre 1933 concernant les mesures de défense économique envers l'étranger.

Enfin M. Tröndle a présenté un rapport circonstancié sur les accords conclus entre la Confédération suisse et la République tchécoslovaque pour l'échange de marchandises et le règlement des paiements ainsi que l'indemnisation des intérêts suisses en Tchécoslovaquie. La commission proposera au Conseil national de ratifier ces accords. 58. 10. 3. 50.

**Pern — Zollfreiheit für bestimmte Heilmittel**

Mit Dekret Nr. 11234 vom 16. Dezember 1949 hat die peruanische Regierung mit Wirkung ab 3. Februar 1950 die Einfuhr von Medikamenten, die für die Volksgesundheit unentbehrlich sind, sowohl von den ordentlichen Zöllen, als auch von den Zollzuschlägen und der Konsulargebühr — mit Ausnahme einer Taxe von 6% ad valorem, die zur Errichtung einer Poliklinik Verwendung finden soll — befreit. Die Handelsabteilung des EVD stellt Interessenten auf Wunsch die Liste der von der neuen Regelung begünstigten pharmazeutischen Produkte im Originaltexte zu. 58. 10. 3. 50.

**Pérou — Exemption de droits de douane pour certains médicaments**

Par décret N° 11234 du 16 décembre 1949 portant effet à partir du 3 février 1950, le Gouvernement péruvien a exempté l'importation de certains médicaments indispensables à la santé publique des droits de douane ordinaires, des droits supplémentaires, ainsi que de la taxe consulaire, exception faite d'un émolument de 6% ad valorem affecté à la construction d'une polyclinique. La Division du commerce du D.E.P. remettra aux intéressés, s'ils en font la demande, la liste en original des produits pharmaceutiques bénéficiant de cette mesure. 58. 10. 3. 50.

**Uruguay — Ausfuhrzölle**

Laut einem uruguayischen Dekret vom 31. Januar 1950 werden vom 1. Februar 1950 bis zum 30. April 1950 beim Export der nachstehend aufgeführten Produkte folgende Ausfuhrzölle erhoben:

Warenbezeichnung	Ausfuhrzoll in uruguayischen Pesos
Wolle, roh, halbgewaschen, gewaschen	160. — je 100 kg
Felle, nicht besonders genannt	80. — je 100 kg
Rindshäute, getrocknet	100. — je 100 kg
Rindshäute, gesalzen	80. — je 100 kg
Talg, roh	35. — je 100 kg
Talg zu Speisezwecken	40. — je 100 kg
Stearinöl	35. — je 100 kg
Rindshörner	170. — je 1000 Stück
Knochen zu industriellen Zwecken	120. — je 1000 kg
Knochen, nicht besonders genannt	130. — je 1000 kg
Gewöhnliche Knochen mit Fleisch- und anderen gemahlener oder zerstampften Schlachtabfällen, mehr als 12% Phosphat enthaltend	120. — je 1000 kg
Gepekete Felle	70. — je 100 kg
Durch Schwitzen enthaarte Felle	40. — je 100 kg

58. 10. 3. 50.

**Uruguay — Droits de sortie**

Par décret du Gouvernement uruguayen du 31 janvier 1950, les droits d'exportation suivants seront perçus, du 1<sup>er</sup> février 1950 au 30 avril 1950, sur les produits énumérés ci-après:

Désignation des marchandises	Droits de sortie en pesos uruguayens
Laine, brute, semi-lavée, lavée	160. — les 100 kg.
Peaux non spécifiées	80. — les 100 kg.
Cuir secs	100. — les 100 kg.
Cuir salés	80. — les 100 kg.
Suif brut	35. — les 100 kg.
Suif comestible	40. — les 100 kg.
Huile de stéarine	35. — les 100 kg.
Cornes de bovins	170. — les 1000 pièces
Os pour usages industriels	120. — les 1000 kg.
Os de tout genre	130. — les 1000 kg.
Os communs avec résidus de chair et autres déchets d'abatages moulus ou pilés, contenant plus de 12% de phosphate	120. — les 1000 kg.
Peaux salées (« Cueros lanares pickelados »)	70. — les 100 kg.
Peaux épilées par sudation	40. — les 100 kg.

58. 10. 3. 50.

**Postscheckverkehr, Beitritte — Chèques postaux, adhésions**

Aarburg: Lüthi Jakob, Gemeindefreier, Vb 745. Aitdorf (Url): Bachmann Anton, Vermouth « Brosio », VII 4569. — Zurluh-Lüthi Léon, Elektrotechniker, VII 13709. Altenrhein: Schaller P., Kaufmann, IX 8202. Arbon: Schülertreien Jahrgang 1914/15, IX 10557. Anbonne: Société fédérale de gymnastique, section d'Anbonne, II 15975. — Société vaudoise des techniciens agricoles, II 15968. Bâch (Schwyz): Meli Hans, Treuh.-und Verwaltungs-bureau, VIII 23227. — Treuh.-und Verwaltungsbureau Hans Meili, VII 23227. Baden: L'Assicuratrice Italiana, Versicherungs- und Rückversicherungs A.G., Hauptagentur Baden VI 9257. — Camping-Klub, VI 9258. Balsthal: Bättler Karl, Musikverlag, Va 1460. — Engster-Bohny Karl, Gartenbaugeschäft, Vb 2715. Basel Ackermann W., Sackhandlung, V 22842. — Arto AG, V 4972. — Arto AG, «Vlag»-Reise-Agentur, V 1097. — «Basler Jünglingsbunde vom Blauen Kreuz JB, Dryebelsaft- und Siessmisch-Handlig», V 5550. — Döbele Hans, Waschmaschinen, VIII 42850. — Ehemalige SchülerInnen der Klasse 4 d, Steinen 1913/14, V 22843. — Felber-Meyer C., V 22851. — Friedens-Missions-Bewegung, V 22844. — Holer-Spengler M., V 22852. — Hnguenin Emille, Früaülen, Dornacherstrasse 175, V 3745. — Interessengemeinschaft I.G.J. St. Johann, V 21086. — Meier Egon, Vergolder, V 22849. — Meier Leon, Vertretungen, Clarastrasse 7, V 22856. — Ohrist P., Zum Farmer, V 7999. — Oeschger Maria, elektrische Installationen, V 22210. — Rüedi-Meyer A., Metzgerei, V 22846. — Schacher-Burkhardt Arnold, V 22840. — Sieb-Handschin Otto, V 22855. —

Starck P. und H. Rumpf, Atelier für Modezeichnen und Reklame, V 22857. — Steib E. und Fr. Klar, Primeurs en gros, V 22848. — Terrain A.G., Felix, Basel, V 2471. — Verband der Stadtmmissionshör, V 22130. — Verein ehemaliger Schüler der Benedictschule Basel, «V. E. S. B.», V 22854. — Weill-Huck A. und M., «Aweba», chemisch-technische Produkte, V 22841. Beatenberg: Skiklub, III 21875. Beluwl am See: Sectarer Freischiessen 1950, Sektions- und Gruppenwettkamp, VI 9265. Bern: Arbeitsausschuss für Zwillingbundsarbeit III 21739. — Balmer G., Messerschmied, III 21834. — «Cadros» GmbH, III 21759. — Cardinaux Paul, III 21886. — Graber Adolf, Postbeamter, III 21869. — Hauverwaltung Könizstrasse 69, Frau M. Stettler, III 21839. — Interbusiness, Wirtschaftliche Arbeitsgemeinschaft, Verlag «Fleisch, Fett und Wurst», III 21881. — Joos Emanuel, Export, Import, III 21861. — Müller Otto, Maßschneider, III 21872. — Reichenbach A., «Lasto-fix», Fabrikation und Vertrieb, III 21885. — Stiftung Pensionskass der «Ascoop», III 21848. — Stuck GmbH, III 21718. — Stump-Bohr AG, III 21888. Biberist: Schweizerischer Verband des christlichen PTT-Personals, Sektion Solothurn, Va 447. Biel: Albicetti Vladimir, entreprise de gyperie, IVa 7424. — Herrmann H. E., Dr. phil., IVa 7421. — Probst Henrl, Agenturen, IVa 7420. — Rülenacht Paul, Techniker, IVa 7415. — SMS English-Club, IVa 7412. — Wippli Jos., Bürstenmacher, IVa 7416. Birsfelden: Freizeitwerkstatt Birsfelden V 8120. Bischofszell: Bleisch K., «Protegol»-Versand, VIII 3395. Boudry: Sonderegger Paul, confiserie du Terminus, IV 5057. Bowli: Rühlsberger Walter, Bauunternehmer, III 21811. Le Brassus: Association des scieries de la Vallée de Joux, II 15970. Brig: Perren Friedrich, Ic 3136. Briisach: Strub Karl, Hühnerfarm, V 22853. Brugg bei Biel: Samariter-Verein Brugg und Umgebung, IVa 7414. Brunnen: Konsumverein Brunnen-Engenbohl, VII 13684. Brüttsellen: Sennereigenossenschaft Brüttsellen, VIII 42910. Buekten: Musikverein Buekten, V 22850. Bullet: Jeunesse de Bullet, II 15924. Burgdorf: Lüthi Adrian J., Inneres Sommerhaus, IIb 1874. — Philantropische Gesellschaft «Union», IIb 1866. — Schweizerischer Musikpädagogischer Verband, Ortsgruppe Burgdorf, IIb 1873. — Strauss Kaulhaus, IIb 502. — Verband der Handels-, Transport- und Lebensmittel-Arbeiter, Sektion Burgdorf, Gruppe Kolonial E.G., IIb 1882. — Zbinden Paul, Central-Drogerie, IIIb 1877. Bussigny-sur-Morges: Azur André-Clement, II 10407. Cademario: Hartmann-Meer J., XIa 5431. Caneggio: Nuovo caseificio sociale, XIa 4155. Chäteau-d'Oex: Debran & Gétaz, M<sup>me</sup>, internat. Perce-Neige, Iib 171. Châtel-St-Denis: Pache Auguste, coiffeur, Iib 358. Chlasso: Associazione «Classe del 91», XIa 4633. — Tagliabue O. N., S. A., trasportatori internazionali, XIa 5430. Chur: Berchtold Frieda, Textilien, Konlektion, X 2364. — Graubündner Tierschutzverein, X 521. Clarens: Schneider-Horvath G., compte privé, Iib 1445. Cormoret: Liengme Georges, IVa 7411. Courrendlin: Contemporains 1904 de Courrendlin-Choindex, IVa 7413. Couvet: Jeanneret Gérald, IV 2735. Dornach: Hänggi Emil, Wegmacher, V 22355. — Meier Ferdinand, Versicherungsvertreter, V 22845. Dürrengraben: Brechbühl Ernst, Handwerker, Thal, Iib 1879. Effretikon: Miilo «Effretikon», E. Rohner, VIIIb 4774. Emmen: Niggli Franz, Dr. med. Arzt, VII 13695. Emmenbrücke: Albisser Xaver, Vertreter, VII 13705. Erstfeld: Baugenossenschaft «Butzen», VII 13687. — Haus- und Grundbesitzer-Verein, VII 13694. Fiez: Porchet C., charpente, menuiserie et couverture, II 15973. Fignio: Corecco Marco, XIa 4313. Flislsbâch: Staats- und Brandsteuerbezug, VI 4625. Gasel: Mittelländisches Schwingfest, Gabenkomitee, III 21874. Genève: Bonne Georgette, M<sup>me</sup>, tabacs, I 5685. — Brosset Georges, avocat, I 4956. — Caisse de prévoyance du personnel des bagages de la gare de Cornavin, I 2060. — Cavillier Eugène, blanchisserie, Acacias, I 11078. — Cité protestante de la Forêt Coin de Terre, I 11033. — Edelstein H., Dr., I 318. — Fancherre E., boulangerie-pâtisserie du Plateau, Chêne-Boulogne, I 11463. — Fischer Hardi-Bernhard, I 8767. — «La Rade», Pierre Boimond, rédacteur, I 12260. — Liechti Mina, M<sup>me</sup>, I 4743. — Mora-Marchino Ad., institut de beauté et laboratoire, I 8688. — Nord-Sud S. A., I 10459. — Pour les orphelins de France, orphelins-apprentis des œuvres d'Auteuil, 1964. — Renevey Louis, commerçant, V 1787. — Société suisse des cheminots abstinent-assises 1950, I 9112. — Weiland Emil, Acacias, I 4564. — Zbinden René, Acacias, I 8129. Glarus: Kleinkaliberschlessverein Riedern-Glarus, IXa 1277. — Staubil Eugen, Textil, Tödi, IXa 1679. Le Grand-Saconnex: Caisse de crédit mutuel, I 1561. Grandvax: Joly Marcel, viticulteur, Aran, II 1721. Grenchen: Modellfluggruppe Grenchen des Ae. C. S., Va 2318. — Studer-Juillerat E., fabrique de pivotes, Va 3718. Grône: Costantone de Pramagnon, Ic 3219. Grünen: Rom-Salvisberg Ags, Frau, Iib 1871. Hasle-Rüegsau: Aeusere Mission des evangelischen Brüdervereins, Iib 1872. — Christen Hans Rudolf, kaufmännischer Angestellter, Iib 1880. — Ski-Klub, Iib 1867. Helden: «Clümon» GmbH, IX 3715. Helligenschwendi: Antoverkehr Thun-Goldiwil-Helligenschwendi AG., III 8222. Hellbühl: Krauer-Frei Jos., dipl. Schneidermeister, VII 13710. Herisau: Brändle Oskar, Fährhaltere und Holzhandlung, Bauhof, IX 10916. Horgen: Jugend-Abteilung des Kaufmännischen Vereins, Horgen, «Juga», VIII 3313. Interlaken: Mühlemann Gehr. H. und F., sanitäre Anlagen und Heizungen, III 21887. Kallnach: Seeländisches Schwingfest, III 1516. Kandersteg: Turnverein, III 21847. Kesswil: Standeinhewigungsschlessen Göttingen-Kesswil, VIIIc 1291. Kreuzlingen: Kynologischer Verein Kreuzlingen und Umgebung, VIIIc 1362. — Pegoraro-König A. Frau, Fachschriften-Vertrieb, VIIIc 3943. Laehen (Schwyz): Zäger Eugen, Kohlenhandlung «Zum Schützenhaus», VIII 42918. Lausanne: Les amitiés catholiques, II 13132. — Caisse de prévoyance en cas de maladie Winterthur, agence romande, II 7301. — Diamant et Combino, Charles Isoz, II 15963. — Football-Club Cuany Sport, II 15971. — Gaillard Gilbert, café-restaurant Helvétique, II 12718. — Garage de Sébellon, Ernest Jendt, II 12467. — Grand garage Sous-gare, M<sup>me</sup> L. Brodbeck, II 6666. — Girardet Fernand, représentant, II 15978. — Goumaz Marinette, M<sup>me</sup>, literie, rideaux, etc., II 15972. — Gulbat Bernard, fonctionnaire postal, II 14918. — Herzog Maurice, II 10510. — Jonon Jacques, II 15977. — Lapp & Cie, II 15902. — «Lusitania» association des étudiants portugais de Lausanne, II 15966. — Maison ASA J.-P. Widmer, II 15967. — Michoud Armand, comptoir commercial, II 11792. — Pislser Edmond, architecte, II 15976. — Raymond Ssnane, M<sup>me</sup>, II 13942. Lax: Frei-von Wartburg Hans, Bäckerei, Konditorei, Biskulfabrikation, Ic 3276. Leuzigen: Affolter Alexander, landwirtschaftliche Vertretungen, Va 2634. Leysin Bulletin de l'association des organistes protestants romands, Iib 2543. Liebfeld: Danzelsen Ernst, Kaufmann, III 21882. Lugano: Arciconfraternita della buona morte, XIa 2190. — Ferrazzini Giuseppe, ing. per S.S. «La Lanchetta», XIa 5428. — Pellegrini Antonio Bianca, coniugi, XIa 4885. — Sacor S. A., XIa 4353. — Torneo internazionale allievi, Trofeo F.C., XIa 1614. — Luzern: Berger Pierre, Journalist, VII 13696. — Bohler Röhlin AG. Luzern, Möbelhaus, VII 13690. — Gotthard-Verlag AG, VII 13643. — Jud Ernst, Betriebsleiter, VII 13677. — Leutenegger P., Vertreter, VII 13662. — Schneider Hans, Bäckerei-Konditorei, VII 13664. Malters: Bachmann Hs., Sattler und Tapezierer, VII 13679. — Burri Simon, Versandgeschäft, VII 13704. Martigny-Ville: Classe 1908, Martigny-Ville, Ic 3057. Märwil: Früh Emil, Oberlangnau, VIIIc 2403. Meggen: Baugesellschaft Meggen, VII 13682. — Doman Jos., Ingenieur, VII 13685. Melringen: Bernisches Kantonal-Schwingfest 1950, Gabenkomitee, III 21900. Mendrisio: Cittadini del mondo registrazione per il Ticino, XIa 1333. — Prada & Co. A., «Fusofot», XIa 5433. — Pro Mendrisio e dintorni, XIa 2275. Monthey: Schröter Aloys, Ic 3770. Montreux: Rey & Cie, Daniel, Iib 3082. — Traitements thermiques Jaquet & Gros, Iib 3097. — Vélo-Club, Iib 2972. Naters: Bottini Baptiste, Plattengeschäft, Ic 3273. Nebikon: Christlichsoziale Kranken- und Unialkassale der Schweiz, Sektion, VII 13675. Neuchâtel: Association des ouvriers coiffeurs, section de Neuchâtel, IV 5053. — Frachebond Claudine, M<sup>me</sup>, IV 4752. — Hüssly Jean, Parc 34, IV 5056. — Martin Ed.-S., représentant, Colgate-Palmolive, IV 2693. — Suter Stefan, éditeur, IV 5055. — Ulrich J., «Eriva», IV 4669. Niedererlisbach: Reformierte Kirchengemeinde Erlinsbach (Solothurn), VI 8602. Niederurnen: Hertaeh Norbert Eschen, IXa 1220. — Schweizerische Krankenkasse «Helvetia», Sektion Niederurnen, IXa 1584. Oberburg: Eschler H., Dr. med. Arzt, Iib 1868. — Grädel Arnold, Handel mit Textilien, Iib 1878. Oberriet (St. Gallen): Savary Eugen, Kaufmann, IX 10602. Oftringen: Zimmerli Otto, Dachdeckergeschäft, Vb 2253. Otten: Siegrist Walter, Kaufmann, Vb 149. Orpund: Schneehberger Hermann, Juweliere, IVa 7418. Orvin: Société de musique «Harmonie», IVa 7417. Ostermündigen: Oppliger & Schindler, elektrische Installationen, III 21884. — Straumann Robert, Vertreter, III 21889. Pian-les-Ouates: Tescaro Nereo, mécanicien, I 4490. Porrentruy: «Bonne presse», IVa 1204. Priz: Politische Gemeinde, X 6202. Pregassona: Tiratori del Probello, XIa 2139. Pully: Société littéraire de Pully, II 3964. Ranfili: Schweizerischer Japan-Kaninchen-Züchterklub, Gruppe West, Iib 1881. Rapperswil (St. Gallen): Brügger F., Vertretungen, IX 5088. Reinaeh (Aargau): Keller Max, VI 531. Richterswil: Galli & Söhne A., Baugeschäft, VIII 42920. Riehen: Baselstädtischer Schwingertag 1950, Organisation: Turnverein Riehen, V 22847. — Heinrich Aitherr-Gesellschaft, V 21635. Riva S. Vitale: Termotecnica Ceresio, ing., Ghelli, XIa 4689. Rolle: Fédération suisse des travailleurs du commerce des transports et de l'alimentation F.C.T.A., section générale, Rolle et environs, II 9591. Root: Meyer Benedikt, Landesprodukte, Holz und Kohlen, VII 13703. Rödswil: Gammeter Hans, Landwirt, Doggenbrunnen, Iib 1875. Rödswil: Reinhard Walter, Sattelfabrikation, Iib 1869. Rapperswil: Richner Fritz, VI 1452. St. Gallen: Frei Fritz, Kunstverlag, IX 10723. — Städel W., «Wasa»-Textilversand, IX 12340. — Verband des christlichen nationalen Personals öffentlicher Betriebe der Schweiz, Gruppe Trambahn, IX 7338. Sargans: Hutter Josef, Malergeschäft, X 6201. Sarnen: Gadola Donat, Dr. med. Arzt, VII 13692. — Wirtschaftsvereinigung, VII 13701. Sehlern: Hax Emma, Frau, Fabrikation chemisch-technischer Produkte, VIII 25582. Schöffliisdorf: Weber Albert, Kaminleger- und Dachdeckermeister, VIII 42945. Sessen: Asilo infantile, XIa 5429. Sichten: Hegner-Steininger Josef, landwirtschaftliche Maschinen, Gaiengen, VII 42928. Signan: Martig-Martig P., Keramik, III 21773. Solothurn: Boeddecker A., Va 3720. — Kaufmann Linus, Va 3719. Simplan-Dorf: Gemeindekasse, Ic 3013. Slon: Caisse d'assurance chômage de la Fédération des syndicats chrétiens et corporatifs, Ic 3222. Spliez: Fussball-Klub, III 21762. Stäfa:

Berger Fritz, Vertrieb von Küchenmaschinen, VIII 42914. Taverne: Centro raccolta, latte, Xla 5432. Territet: Chiapparelli Louis, Iib 634. Thalwil: Bülirer Paul, Holzkonservierung, VIII 42926. Therwil: Einweihungsbazar der Kleinkinderschule Therwil, Tombolakomitee, V 21662. Thun: Wannemacher H., Dr. phll., III 21878. — de Weck Roland, III 21814. Thürnen: Standeinweihungsschlessen, V 9360. Trachselwald: Pfarramt Trachselwald, Iib 1870. Tranelan: Giovaunini & Cie, entreprise de gypserie et peinture, IVa 7422. Unterstammheim: Drogerie Mez, VIII 4777. Vernate: Pro Vernate, Xla 2372. Vevey: A la mitaine, M° Ingeborg Tschumperlin, Iib 81. — Chalet de Jaman du C.A.S., Iib 1004. — Organisation Sorex pour la Suisse romande, F. Ribordy, Iib 1516. — Pare avicole de Cies, Iib 1394. — Schaad Roland, bonneterie et vêtements du travail, Iib 3308. Vignanello: Bucher-Widmer Mary, Xla 3191. Wald (Zürich): Kirchengutsverwaltung Wald (Zürich), VIII 37695. Wallisellen: Maier Paul, Unternehm., VIII 42943. — Schweizerische Brief-taubenstation « Glattal », VIII 42923. Wangenau bei Oberdlesbach: Rechtsame Gemeinde Bucholterberg, Wachselorden, Oberel, III 21860. Wangen bei Döbendorf: Kirchzweigsverwaltung Wangen, VIII 34139. Wangen bei Olten: Sängerverband Olten-Gösgen, Vb 2295. Wettingen: Rey Fritz, Zimmerel, VI 9262. — Verenaheim, H. Minikus, Fürsorgeter, VI 9261. Weizikon (Zürich): Arbeiter-Touring-Bund der Schweiz « Solidarität », Sektion Freie Rad-fahrer, VIII 42931. Wilderswil: Zurbuchen Haus, elektrische Installationen, III 21883. Winterthur: Dickeumann Hans, Kantons-Polizist, VIIIb 4775. — Künzi Max, Techniker, VIIIb 4779. — Poppe Olga, Nähkurse (Inhaberin Frau Olga Herzog-Poppe), VIIIb 4770. — Schweizerischer Chin- und Rex-Klub, Gruppe Winterthur und Umgebung, VIIIb 4773. Yverdon: Moschini B. et M., entreprise de bâtiments, II 5965. — « Rose » and « Blue », M° F. Henry, II 15974. — Staremborg Léon, II 12739. Zollbrück: Tschanz Fritz, Einzüger der BKW., Kreis Fritzenbach-Ried, Iib 1876. Zug: Aschwanden L., Kolin-Apotheke, Abteilung Versand, VII 8248. — Popp Margrith, Fräulein, Sekretärin, VIII 42907. — Zürich: Blum Paul jun., Feinisenbau, VIII 42947. — Burger Theodor, Verretungen, VIII 42927. — Caffari Ludwig, Malergeschäft, VIII 42948. — Cernogoj-Schöpfer Ernst, VIII 42937. — Fink Richard, Lederwarenfabrikation. VIII 16265. — Froimson E. und

H. Humbel, Ingenieurbureau, VIII 42919. — Hensler Ernst, Vorhang-Appretur, VIII 42939. — Hiltz-Holstein Aline, Wäsche und Flickarbeiten, VIII 42929. — Holenstein Werner, Bau- und Möbelschreiner, VIII 42897. — Hürimann & Besomi, Hausverwaltung, VIII 42936. — Kägi R.W., Krawatten, VIII 8517. — Keller Alfred, elektromechanische Reparaturwerkstätte, VIII 42922. — Koch Eduard, Kino Garage, Oerlikon, VIII 42915. — Kraft Jörg A., Dr. rer. pol., VIII 42880. — Luchsinger-Ganz Elise, VIII 42942. — Männerchor Zürich-Witikon, VIII 42875. — Murit AG, Zürich, VIII 14390. — Notz Erwin, Kaufmann, VIII 42944. — Ramspeck Alfred, Klaviermacher, VIII 13303. — Reier-Gehring Fritz, Postbeamter, VIII 42917. — Rexel AG., VIII 27367. — Rhein-Bendheim Victor, VIII 17189. — « Royal » Auto-Hilfs-Gesellschaft, Auto-Abschleppdienst, VIII 33593. — Rudolf Emil, Verretung, VIII 42908. — Sauer-Lindennann M. L., Frau, VIII 42909. — Schenker Alios, « Decovite »-Füllhalter, VIII 42916. — Schmid Joachim, Schaufenster-gestaltung, VIII 42902. — Schuhhaus Löw und Prothos, « Zum Thalhof », Löw Schuh-verkauf AG., Oberach, VIII 15131. — Schweizerischer protestantischer Volksbund, Sektion Zürich 6, VIII 42888. — Staerke Arnold, dipl. Bautechniker, VIII 42913. — Swifty GmbH, VIII 42932. — Technische Vereinigung der Lithographia Zürich, VIII 42890. — Thiele Willy R., Musikverlag, VIII 42912. — Tradinvest Ltd., VIII 39253. — Truninger Kurt, Lederwarenfabrikation, VIII 42866. — Weber Wilhelm, dipl. Bautechniker, VIII 40101. — Weber & Hermann, Getreidehandel, VIII 42946. — Widmer-Scheller Wilhelm, Pensions-inhaber, VIII 42930. — Wöchnerinnen-Fürsorge « Lindenhof », VIII 42905. — Würler Paul, Pressestelle, VIII 40538. Eschen (Liechtenstein): « Techag » Anstalt für Maschinen und Metallkonstruktionen, IX 10426. Vaduz (Liechtenstein): « Milano Commercial » Trust, IX 11818. — « Pharmacie internationale », établissement, IX 11338. Haifa (Israel): The Collective Subscription Agency « C.S.A. », V 7816.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartements, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

**Ausgabe einer**

**4% äussern Anleihe des Königreichs der Niederlande von 1950  
von Fr. 50 000 000 nom. Schweizerwährung**

zur Erleichterung der gegenseitigen Beziehungen zwischen den Niederlanden und der Schweiz bestimmt

Emissionspreis: 99% Rendite: 4,10% netto  
Zelehnungsfrist: 10.—17. März 1950, mittags

**Hauptsächliche Modalitäten**

- Stückelung:** Inhaberoobligationen zu Fr. 1000.— nom.
- Laufzeit:** 12 Jahre, mit Recht des Schuldners, die Anleihe auf den 1. April 1958 und/oder hernach auf jeden Coupontermine ganz oder teilweise vorzeitig zurückzuzahlen.
- Steuerfreiheit:** Die Zahlung von Zinsen und Kapital erfolgt frei von allen gegenwärtigen und zukünftigen direkten oder an der Quelle erhobenen holländischen Steuern und Abgaben des Staates, der Provinzen oder Gemeinden. Die Titel sind von der holländischen Stempelabgabe befreit. Der eidgenössische Titelstempel und die eidgenössische Couponsteuer werden vom Schuldner abgelöst. Die Zinsen sind gemäss den zurzeit in Kraft befindlichen eidgenössischen Gesetzesbestimmungen nicht der eidgenössischen Verrechnungssteuer unterworfen.
- Transferrgarantie:** Das Königreich der Niederlande verpflichtet sich, die jederzeitige Transferierung der Zahlungsmittel in Schweizer Franken nach der Schweiz sicherzustellen, ohne irgendwelche Einschränkungen und welches die Umstände auch sein mögen, ohne Rücksicht auf die Nationalität und das Domizil der Inhaber und ohne die Ausfertigung irgendeines Affidavits oder die Erfüllung irgendwelcher Formalitäten zu verlangen.
- Kotierung:** An den Börsen von Zürich, Basel und Genf.

Zeichnungen werden von folgenden Banken entgegengenommen, bei denen auch ausführliche Emissionsprospekte erhältlich sind:  
Schweizerische Kreditanstalt Schweizerische Bankgesellschaft Schweizerische Volksbank A. Sarasin & Cie. Schweizerischer Bankverein Aktiengesellschaft Leu & Co. Groupement des banquiers privés genevois Privatbank & Verwaltungsgesellschaft

Banque de Paris et des Pays-Bas, Filiale Genf

**Aktiengesellschaft Effingerhof in Brugg**

**Einladung zur 72. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Donnerstag, den 23. März 1950, nachmittags 5 Uhr, im Hotel « Zum Roten Haus » in Brugg  
Traktanden: 1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1949. 2. Entlastung der Verwaltungsorgane. 3. Beschlussfassung über Verwendung des Reingewinnes pro 1949. 4. Verwaltungsratswahlen. 5. Wahl der Kontrollstelle.  
Rechnung und Revisorenbericht liegen vom 12. März hinweg im Direktionsbureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf. Zur Teilnahme an der Generalversammlung ist Anmeldung an den Verwaltungsrat mit Ausweis über den Aktienbesitz bis spätestens den 20. März erforderlich. Die Stimmkarten werden unmittelbar vor der Generalversammlung den Teilnehmern ausgehändigt. Den Inhabern der Aktien Nrn. 1—350 und 401—500 wird gegen Vorweisung des Aktientalons durch die Aargauische Hypothekenbank in Brugg der neue Couponsbogen mit Dividendencoupons für die Geschäftsjahre 1950—1966 ausgehändigt.  
Brugg, den 10. März 1950. Der Verwaltungsrat.

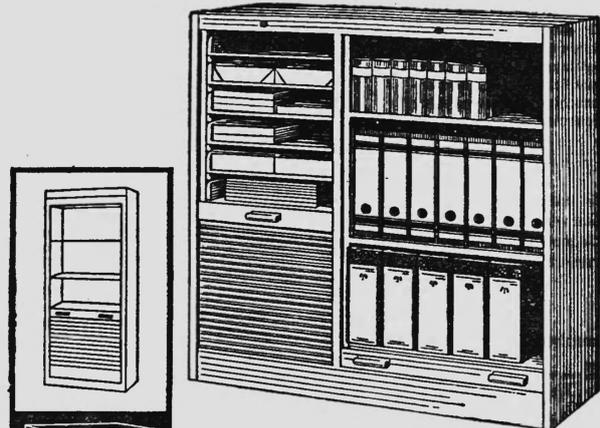
**Société d'Electricité de l'Escaut  
Société anonyme  
28, rue Nationale, ANVERS  
Registre du commerce d'Anvers, No 294**

**Avis aux actionnaires**

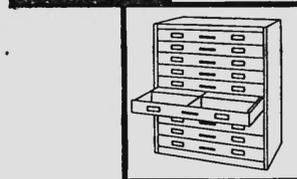
Il sera procédé du 10 mars au 30 septembre 1950, à l'échange, sans concordance de numéro, des titres au porteur de cette société, savoir:  
1° Actions de capital, coupon 44 et suivants attachés.  
2° Actions de dividende, coupon 44 et suivants attachés.  
3° Dixièmes d'action de dividende, coupon 24 et suivants attachés.  
L'échange se fait titre pour titre, contre des titres nouveaux, coupon 1 A et suivants attachés.  
Toutefois, les porteurs qui ont, dans le délai prescrit par les précédentes publications effectuées conrant octobre 1949, manifesté le désir de recevoir:  
1° soit des titres collectifs de 5 ou de 10 actions, en échange d'actions unitaires de capital;  
2° soit des titres unitaires en échange de titres anciens de 5 actions de capital;  
3° soit des actions de dividende entières contre 10 anciens dixièmes d'action de dividende pour chaque action entière nouvelle,  
devront remettre, en même temps que leurs titres anciens, l'autorisation spéciale qui leur a été délivrée par la société, et recevront les titres qu'ils ont demandés.  
Seuls, les titres régulièrement déclarés en exécution de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944, pourront être présentés à l'échange.  
Jusqu'au 30 septembre 1950, l'échange sera assuré par l'intermédiaire de la Banque de la société générale de Belgique, 3, Montagne du Parc, à Bruxelles.  
Après le 30 septembre 1950, l'échange ne pourra plus avoir lieu qu'à l'intervention du Ministère des Finances, Service du recensement des titres, 205, rue Belliard, à Bruxelles.

**Société de l'Hôtel des Trois Couronnes, à Vevey**

Le conseil d'administration convoque Messieurs les actionnaires en assemblée générale ordinaire pour le vendredi 24 mars 1950, à 17 heures, à l'Hôtel des Trois Couronnes, avec l'ordre du jour ci-après:  
**Opérations statutaires.**  
Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport du conseil et celui des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires au siège social, à Vevey, dès le 14 mars 1950. Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 16 au 22 mars sur présentation des titres, à la Banque cantonale vaudoise, à Lausanne, et à son agence de Vevey.



AKTENSCHRÄNKE von FÜRER sind aus bestem Eichenholz sauber geschreinert und innen mattiert, daher unempfindlich gegen Staub und Schmutz. 22 genormte Modelle, zu einheitlichen Kombinationen vereinbar, ab Fr. 171.—. Hinsichtlich der besten Einteilung und Ausnützung können wir Ihnen manchen nützlichen Wink geben! Grosse Büromöbelausstellung am Münsterhof. Katalogblätter C und K durch Telefon (051) 27 15 55



**Grosspeter Immobilien Aktiengesellschaft in Basel**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Donnerstag, den 30. März 1950, 11 Uhr, im Domizil der Gesellschaft, Grosspeterstrasse 12  
TRAKTANDEN:  
1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1949 und der Bilanz per 31. Dezember 1949 und des Geschäftsberichtes.  
2. Bericht der Kontrollstelle.  
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.  
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.  
5. Diverses.  
Der Verwaltungsrat.

**Grosspeter AG., Basel**

**Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre**  
auf Donnerstag, den 30. März 1950, 11 Uhr 30, im Domizil der Gesellschaft, Grosspeterstrasse 12  
TRAKTANDEN:  
1. Abnahme der Gewinn- und Verlustrechnung pro 1949, der Bilanz per 31. Dezember 1949 und des Geschäftsberichtes.  
2. Bericht der Kontrollstelle.  
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.  
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.  
5. Diverses.  
Der Verwaltungsrat.

**Fabrique de Pâtes Alimentaires «Rolle» S.A., à Rolle**

Messieurs les actionnaires sont convoqués en **assemblée générale ordinaire** pour le jendi 30 mars 1950, à 11 heures, au bureau de la société à Rolle.  
**Ordre du jour:** Opérations statutaires.  
Le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de gestion et le rapport des vérificateurs de comptes sont à la disposition de Messieurs les actionnaires dès le 20 mars, au siège de la société, où les cartes d'admission à l'assemblée peuvent être retirées.  
Rolle, le 7 mars 1950. Le conseil d'administration.

# IMPORT von Schweden EXPORT nach

Jeden Samstag eine Abfahrt von Göteborg und Antwerpen verspricht vorzügliche Lieferfristen. Bahn- und Rheinanschluss.

**Durchkonossemente in beiden Richtungen**  
— Günstige Frachten —

Auskünfte und Frachtnotierungen durch:

## Union Transport AG., Basel 13

Agenten des Gemeinschaftsdienstes:

**Mathies Reederei — Aug. Bolten, Wm. Miller's Nachfolger**

**Pfister**  
**SCHILDER**  
für alle Zwecke  
E. PFISTER & CIE  
Tel. 23 42 28 Zürich 39

Gesucht  
**Importeur**  
italienischer Ware  
für  
Kompensations-  
geschäft  
über sFr. 2415.  
Exportware ver-  
sandbereit. Offer-  
ten unter Chiffre  
P 26369 On an  
Pnbiletas Bern.

## Société Anonyme Fiduciaire Suisse

**Basle Zurich Genève Lausanne**  
St.-Albananlage 1 Talstrasse 80 Rue du Mont-Blanc 3 Place St-François 14 B

### Bezirksgericht Aarau

#### Rechnungsruf

Das Bezirksgericht Aarau hat am 15. Februar 1950 über  
**Gyssler-Frey Guido Ernst**

geboren 1881, Direktor, von Aarau und Basel, in Aarau, Rauchen-  
steinstrasse 11, wohnhaft gewesen, gestorben am 7. Februar 1950,  
das öffentliche Inventar mit Rechnungsruf bewilligt.

Die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschafts-  
gläubiger, werden aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden  
bis 18. März 1950 bei der Gemeindkanzlei Aarau anzumelden,  
ansonst die in Art. 590 ZGB erwähnten Folgen eintreten (Art. 581  
ff. ZGB).

Aarau, den 15. Februar 1950.

Bezirksgericht.

## Mieten

Sie die PRECISA und Sie haben einen Begriff von der Leistungsfähigkeit dieser handlichen Addier-Rechenmaschine schweizerischer Konstruktion.

Bel späterem Kauf wird der Mietpreis voll angerechnet.



Schweizer Produkt

Generalvertrieb:

**ERNST JOST**  
AKTIENGESELLSCHAFT  
ECKE BAHNHOFSTR.-SILHSTWJ  
ZÜRICH, Tel. (051) 27 23 12  
Moderne Büromaschinen

Inserieren bringt Erfolg!

### KIW Sole-Crêpe für Latex

Kautschuk- und Industriebedarf  
Winterthur Telefon (052) 2 36 66

Couple solvable cherche pour tout de suite ou époque à convenir, un

#### petit commerce

solt une petite pension de famille, pension privée, magasin de tabacs, papeterie, journaux ou magasin de primeurs ou alimentation.  
Faire offres sous chiffre P 20294 J à Publicitas S. A., St-Imier.

Suche Vertrauensstelle für Wien bei Wiederaufnahme meiner Tätigkeit als

#### Bücherexperte

kaufm. Organisator, Betriebsstatistiker, (Zurzeit Beamter in einer schweizerischen Grossbank.) Uebernahme ständige und periodische Betriebsprüfungen. — Offerten unter Chiffre F 35466 X an Pnbiletas Genf.

## HANDWERKERBANK BASEL

Gegründet 1860

Hauptgeschäft: Freiestrasse 113  
Filiale: Unt. Rebgeasse 5

Wir kündnen hiermit die im März und April 1950 kündbar werdenden

#### Obligationen unserer Bank

auf die vertragliche Frist von 6 Monaten, d. h. per 10. September resp. 10. Oktober 1950 zur Rückzahlung.

Die Inhaber gekündneter Titel belieben sich wegen deren Erneuerung mit uns in Verbindung zu setzen.

Basel, den 10. März 1950.

Die Direktion.

## Wenn Ihre Kräfte schwinden

Wenn Sie überarbeitet sind, an allgemeiner Schwäche oder Neurasthenie leiden, dann wird Ihnen eine Kur mit dem Stärkungsmittel PHOSFAPERRO, von Dr. E. F. Guggisberg, hergestellt auf der Basis von Eisen, Phosphor, Lecithin und Hefenextrakt, wieder helfen. Die Originalschachtel Fr. 4.42, die Kurschachtel Fr. 7.80, inkl. Wust, in allen Apotheken.

General-Depot für die Schweiz: Pharmacie de l'Étoile S. A., rue Neuve 1, Lausanne.

Depot für Bern: Dr. Chr. Sinder & Cie., Internationale Apotheke, Spitalgasse 32.

## Ustera fabriziert

*pour jeden Bedarf*

Wissen Sie, daß  
**Streuprospete**  
Im Nachdruckverfahren billiger hergestellt werden können und vom gewöhnlichen Buchdruck nicht zu unterscheiden sind.  
Wir beraten Sie gerne.

Geschäftsbuchdruck-Fabrik  
**E. KELLER A. G. USTER**

## GÉTAZ, ROMANG, ECOFFEY S. A.

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

vendredi 24 mars 1950, à 16 heures, dans l'immeuble de la société, rue St-Antoine 7, à Vevey.

#### ORDRE DU JOUR:

- 1° Rapport du conseil.
- 2° Rapport du vérificateur des comptes.
- 3° Votation sur les conclusions de ces rapports.
- 4° Nomination d'un contrôleur et d'un suppléant.

Le compte de profits et pertes et le bilan, ainsi que le rapport du contrôleur, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires au siège de la société et aux succursales de Vevey et Genève.

Les cartes d'admission à l'assemblée, sur justification de la qualité d'actionnaire, sont délivrées au bureau de la direction à Vevey, jusqu'au 22 mars 1950.

Le conseil d'administration.

### Photoglob-Wehrli Aktiengesellschaft, Zürich

#### Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Dienstag, den 21. März 1950, 11 Uhr 30, am Sitze der Gesellschaft, Hohlstrasse 176, Zürich 4

#### TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes sowie des Berichtes der Kontrollstelle pro 1949.
2. Decharge-Ertelung an die verantwortlichen Organe.
3. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
4. Wahlen.
5. Diverses.

Die Jahresrechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 10. März 1950 an im Bureau der Gesellschaft zur Einsicht der Aktionäre auf.  
Die Stimmkarten können gegen Vorweisung der Aktentitel bei der Gesellschaft bis zum 20. März 1950 bezogen werden.

Zürich, den 10. März 1950.

Der Verwaltungsrat.

## Junger Nationalökonom

(Dr. oec. publ.)

mit humanistischer Bildung, Praxis als Werkstudent in Industrie (Betriebsorganisation) und journalistischer Befähigung, sucht entwicklungs-fähigen Wirkungskreis. Zeugnisse und Referenzen stehen zur Verfügung. — Anfragen unter Chiffre S 7152 Z an Publicitas Zürich 1.

**Wetter + Co ZÜRICH 6**  
HOTZSTRASSE 23 / TELEPHON 2617 37

## Interessante Kapitalanlage

Kurzfristig zirka Fr. 80 000 (evtl. auch in Teilbeträgen) gegen interessante Verzinsung und Gewinnbeteiligung gesucht.

Offerten von Selbstinteressenten erbeten unter Chiffre C 32966 A1 an Publicitas Bern.

## CAISSE D'ÉPARGNE ET DE CRÉDIT

Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 31 mars 1950, à 15 heures précises, à la grande salle du 1<sup>er</sup> étage du Café Vandois (entrée côté Valentin). Bureau dès 14 heures 30.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'actionnaires peuvent être retirées au siège social, à Lausanne, ainsi qu'auprès de la succursale de Vevey, et de l'agence de Remens, jusqu'au 29 mars 1950, à 16 heures, moyennant le dépôt des actions ou d'un récépissé de celles-ci.

Le compte de profits et pertes et le bilan, de même que le rapport de l'institution de contrôle et le rapport de gestion seront à la disposition de Messieurs les actionnaires, dès le 20 mars 1950.

Le conseil d'administration.

## SOCIÉTÉ GÉNEVOISE D'INSTRUMENTS DE PHYSIQUE

L'ordre du jour de la convocation publiée dans le numéro du 1<sup>er</sup> mars de la Feuille officielle suisse du commerce, pour l'assemblée générale ordinaire du 21 mars 1950, est modifié comme suit:

- 1° Rapport du conseil d'administration sur l'exercice 1948/1949.
- 2° Rapport des contrôleurs des comptes.
- 3° Votation sur la conclusion de ces rapports. Décision sur l'affectation du bénéfice.
- 4° Décharge à donner au conseil d'administration pour sa gestion.
- 5° Nomination d'un administrateur.
- 6° Nomination des contrôleurs des comptes et fixation de leurs émoluments.
- 7° Constatation de l'entière libération du capital social et modification de l'art. 1 des statuts.

La suite du texte de la convocation déjà publiée reste inchangée.

Le conseil d'administration.